

**REDS, BRAVES ET INDIANS L'EMPORTENT ENCORE, PAGES 4 ET 5**



LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

*En trois ans, Wendel Clark recevra 9 millions \$ CAN. C.*

### **Clark a eu ce qu'il voulait**

Les Islanders de New York n'ont pas pris de temps à s'entendre avec leur nouveau joueur acquis de l'Avalanche, Wendel Clark. Ce dernier a obtenu un contrat de trois ans qui lui rapporterait un peu plus de 6 millions US.

PAGE 3

### **Claude Lemieux se défend**

Se défendant bien d'être un fauteur de troubles, malgré son passé tumultueux, le nouveau joueur de l'Avalanche est heureux d'avoir quitté les Devils même s'il n'a aucune garantie de réouverture de contrat.

PAGE 3

ANDRÉ-A. BELLEMARE

### **À quel jeu joue la SQ?**

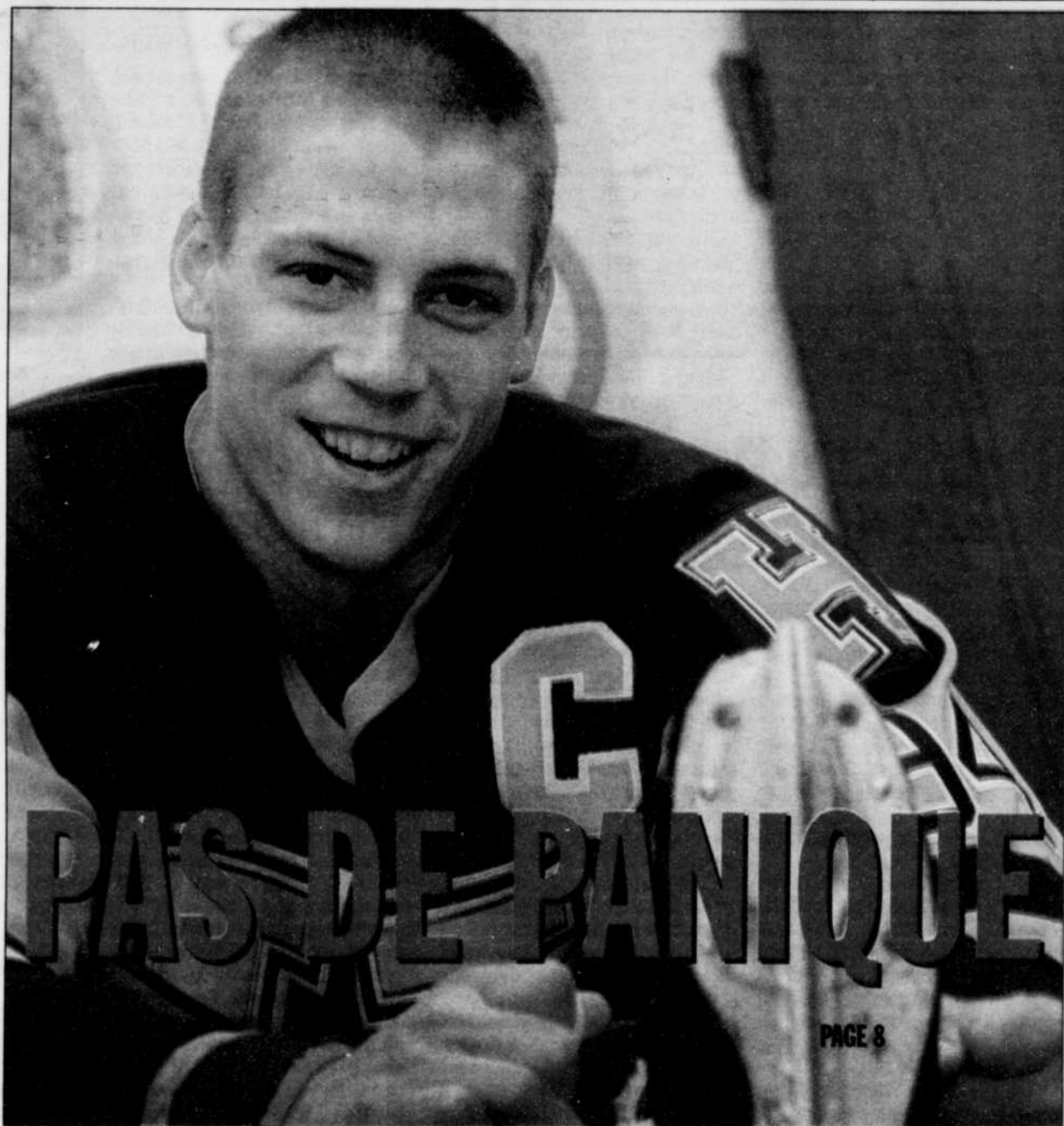
La Sûreté du Québec se rit du public en laissant entendre que des chasseurs pratiquent leur sport avec des armes à autorisation restreinte.

PAGE 7

LE SOLEIL

# SPORTS

CAHIER 5 LE JEUDI 5 OCTOBRE 1995



PAGE 8

LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE  
*Jean-Yves Leroux, le nouveau capitaine des Harfangs, a fait le point avec ses coéquipiers après la série d'insuccès de l'équipe. Selon Leroux, la rencontre a porté fruit et les victoires vont suivre.*

# La retraite fait peur à Patrick Roy

## Le gardien du Canadien a 30 ans aujourd'hui

GUY ROBILLARD  
Presse canadienne

■ MONTRÉAL — Patrick Roy a 30 ans aujourd'hui et le harsard a voulu qu'il soit né le même jour que Mario Lemieux, l'autre grand joueur québécois de sa génération, les deux ayant dominé le hockey à leur position respective.

Que ça plaise ou non, avoir 30 ans au hockey est associé au début de la vieillesse. Roy s'en dit conscient, mais affirme que ça ne le dérange pas du tout.

Plus tôt cette semaine, il déclarait vouloir jouer au hockey pendant encore trois ans, au moins sans doute. Il aura alors complété 13 saisons dans la Ligue nationale. Glen Hall et Jacques Plante ont gardé le filet pendant chacun 18 ans, Terry Sawchuk et Lorne Worsley pendant 21 ans. Johnny Bower a aussi joué bien passé 40 ans.

« Mais le hockey n'était pas le même », rappelle l'entraîneur des gardiens du Canadien François Allaire.

« Ce que j'ai oublié d'ajouter », disait Roy hier au sujet de la poursuite de sa carrière, « c'est qu'il va devenir important pour moi de prendre les années une à une, voire au jour le jour ».

Jusqu'ici, il a réussi à éviter les blessures sérieuses.

Roy n'a pas été à son mieux lors de la dernière saison abrégée et il a raté les séries éliminatoires pour la première fois de sa carrière. Il n'a pas connu un très bon camp d'entraînement et on s'inquiète à son sujet.

Est-il un meilleur gardien à 30 ans ou, au contraire, aurait-il perdu de ses habiletés? « Ça se ressemble pas mal », répond-il. « Il y a des choses que je fais mieux aujourd'hui et d'autres que je réussis moins bien. Ça peut dépendre sur quoi je me concentre ».

Premier à reconnaître qu'il n'a pas connu un très bon camp, il envisage néanmoins la saison qui vient avec optimisme, aussi bien pour lui que pour son équipe. Dans son cas personnel, il a répété hier qu'il lui reste à s'ajuster à l'application nouvelle des règle-

ments: plus sévères pour l'accrochage et l'obstruction, ils donnent plus de temps aux franc-tireurs pour décocher leurs lancers: « Je devrai être plus patient », a redit Roy.

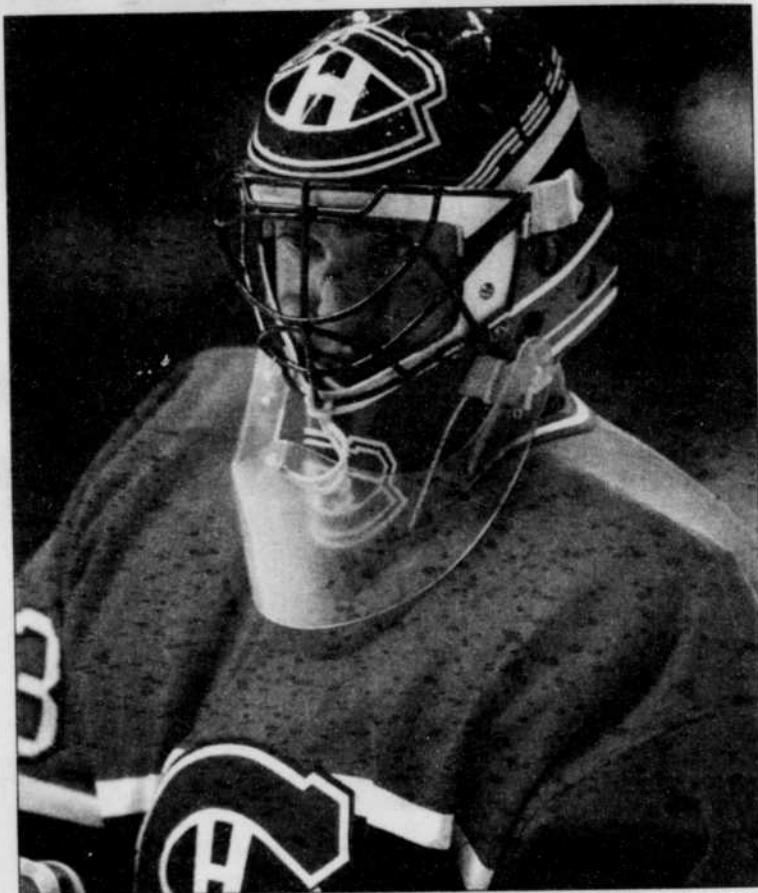
Allaire a déjà dit qu'on pouvait parler de son poulain comme du meilleur gardien au monde surtout à cause de sa régularité, confirmée par deux coupes Stanley et autant de trophées Conn Smythe, quatre trophées Jennings, trois Vézina et cinq sélections sur les équipes d'étoiles. C'est un palmarès qui l'envoie directement au Temple de la Renommée.

### LA RETRAITE FAIT PEUR

En attendant, il lui reste encore deux ans à écouler à son riche contrat de 16 millions \$. Mais il avoue que la retraite lui fait peur et que son avenir le préoccupe parce que l'argent n'est pas tout.

« Je ne sais pas faire autre chose que jouer au hockey, j'ai fait ça toute ma vie », disait-il la semaine dernière.

Il est encore tôt, mais il aimerait demeurer associé au hockey après s'être accordé une année sabbatique à la fin de sa carrière active.



LE SOLEIL, PATRICE LAROCHE

Tout en reconnaissant qu'il n'a pas connu un très bon camp, Patrick Roy envisage la saison 1995-96 avec optimisme.

### EN BREF

#### Entraînement plus technique

Jacques Laperrière, qui a dirigé l'entraînement du Canadien hier, a semblé beaucoup plus « technique » que son patron Jacques Demers, forcé de demeurer dans les gradins à cause de sa blessure à une cuisse. Il a fait entendre son sifflet souvent pour apporter des corrections ou suggestions et il donnait l'impression d'un gars qui connaissait drôlement son affaire. Il amorce sa 15e saison comme adjoint-entraîneur à Montréal. (PC)

#### Recchi absent

Mark Recchi était le seul absent à l'entraînement, souffrant d'une grippe intestinale. Yves Racine était de retour, son épouse ayant donné naissance à un deuxième garçon la veille, mais, mauvais présage, il formait une paire de

défenseurs avec Marko Kiprusoff. Jean-Jacques Daigneault et Stéphane Quintal, Peter Popovic et Patrice Brisebois, Vladimir Malakhov et Lyle Odelein formaient les autres duos, plus susceptibles d'entreprendre le match de samedi contre les Flyers au Forum. (PC)

#### Tomas Vokoun cédé à Wheeling

Le Canadien a finalement choisi d'assigner le jeune gardien tchèque Tomas Vokoun à sa filiale de Wheeling, dans la East Coast League, plutôt qu'à Sherbrooke dans la Ligue junior majeure du Québec. Le règlement lui permet parce qu'il s'agit d'un Européen et il a suffisamment impressionné, à 19 ans, pour qu'on veuille lui donner l'expérience professionnelle. Martin Brochu et Marc Lamothe se partageront le travail à Fredericton dans la Ligue américaine. (PC)

## Petrov l'a finalement son contrat 325 000 \$ pour un an, une augmentation de 125 000 \$

MONTRÉAL (PC) — Oleg Petrov l'a finalement eu son contrat. D'un an pour 325 000 \$, une augmentation de salaire de 125 000 \$.

« Je m'attendais à plus », a néanmoins déclaré le petit ailier russe de 24 ans représenté par Gilles Lupien. « Mais c'est seulement pour un an et si je peux faire mes preuves, je vais gagner plus d'argent. Mon sort est entre mes mains ».

Petrov a dominé son compatriote Valeri Bure, un petit ailier droit offensif comme lui, à l'entraînement et si le mérite était le seul critère, c'est lui qui serait de la formation partante samedi contre les Flyers de Philadelphie.

### DEMERS DÉCIDERÀ

Mais Jacques Demers devra trancher entre les deux et on semble penser chez le Canadien que Bure, un choix de deuxième

ronde qui n'a que 21 ans, a un plus grand potentiel.

« J'ai eu une longue discussion avec Serge Savard et Jacques Demers à propos de mon temps de glace et on tente de trouver une solution », a dit Petrov hier. « C'est à moi de travailler fort et de leur prouver que je mérite de jouer. Pour le moment, c'est (son contrat) un pas en avant ».

### SIXIÈME POINTEUR

Petrov a été le sixième pointeur du Canadien lors des matchs préparatoires, même si n'a été utilisé que dans quatre d'entre eux. Il a amassé cinq points, deux buts et trois passes.

Il a dû être convaincant car Savard avait ouvertement déclaré qu'il allait être échangé et lui-même s'était préparé à cette éventualité tout l'été, même si son premier choix a toujours été de rester à Montréal... à condition de

jouer.

Demers a déclaré à quelques reprises que l'application plus sévère des règlements concernant l'accrochage et l'obstruction avait servi la cause de Petrov, qui a été un joueur dominant dès les premiers jours du camp d'entraînement.

Son brio et, disons-le, des déceptions de la part d'autres joueurs ont forcé le Canadien à reconsidérer sa position à son sujet.

Petrov a fait la grimace quand on lui a rappelé les propos de Demers à son sujet, car il pense qu'il pouvait jouer dans « l'ancien style ». Chose certaine, il n'a jamais donné l'impression d'avoir peur.

Mais le fait est qu'il n'est pas gros (5'8" et 175 livres) et il a fini par admettre qu'effectivement la nouvelle application des règlements ne pouvait que servir sa cause.

# « Pas un fauteur de troubles »

## Claude Lemieux pourrait disputer le premier match de l'Avalanche

YVES POULIN  
Le Soleil

■ DENVER — « Je ne suis pas un fauteur de troubles. Bien que mon passé soit quelque peu mouvementé, je n'aime pas l'étiquette qui me suit depuis Montréal. »

Claude Lemieux a donné ses premiers coups de patin hier matin en compagnie de ses nouveaux coéquipiers. Marc Crawford l'a utilisé entre Joe Sakic et Valeri Kamensky. Après l'exercice, il a répondu aux questions des scribes de Denver et sur la vilaine réputation qu'il traîne en dehors de la patinoire. Mais il avait surtout envie de jaser de hockey. Surtout pas de ses vieux péchés du temps du Canadien. Il a parlé « d'erreurs de jeunesse » pour qualifier ses incartades du temps des Glorieux.

Quant à ses problèmes contractuels sous l'égide de Lou Lamoriello, il n'a pas nié qu'il avait signé un contrat en bonne et due forme (sur un fax) mais a répété à quelques reprises qu'il aurait souhaité être mieux traité par les Devils. Simple question de gros sous finalement.

Si les deux autres joueurs impliqués dans la transaction triparti-

te, Steve Thomas et Wendel Clark ont déjà paraphé une nouvelle entente avec leur club respectif, rien n'indique que le dg de l'Avalanche acceptera de renégocier le pacte de Lemieux. Ce n'est pas dans ses habitudes en tout cas. Clark vient de l'apprendre à ses dépens. Et n'oublions pas Mats Sundin qui fut la première victime de sa politique.

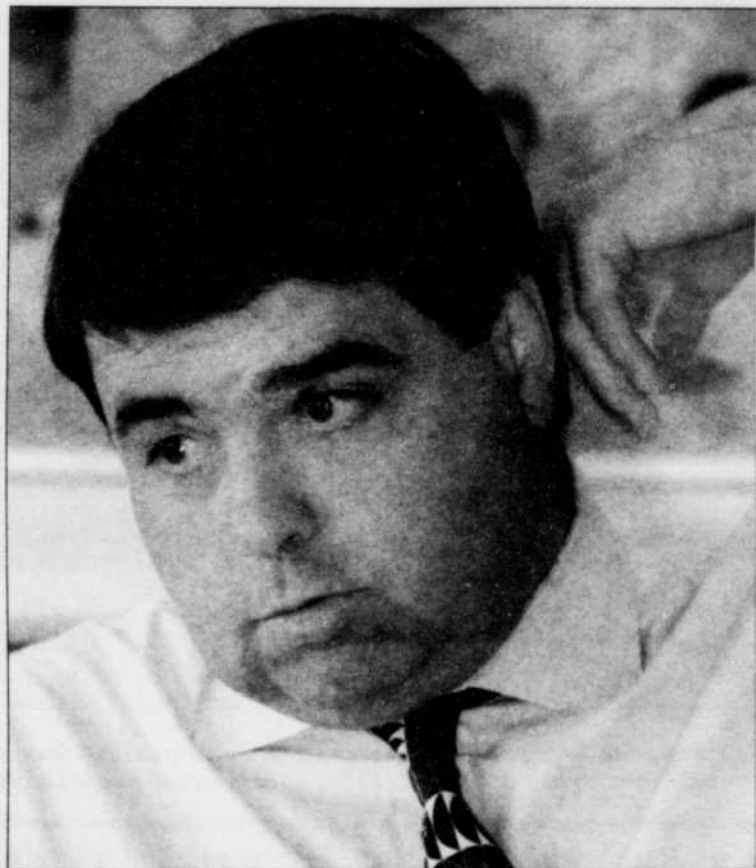
Lemieux a perdu sa cause en arbitrage devant George Nicolau dernièrement. Ce dernier a validé l'entente de 5,2 millions acceptée par le fougueux joueur au cours de l'été. Comme l'entente était rétroactive au début de la saison 1994-95, il lui reste maintenant trois ans à écouler, moyennant 4,1 millions.

Pierre Lacroix n'a pas caché qu'il appréhendait les négos en compagnie de l'agent de Lemieux, Howard Silber. « Je ne peux pas dire que ça ne me préoccupe pas. Je suis bien au fait des

problèmes contractuels de Claude et je devrai composer avec la situation. Ce qui m'inquiétait, c'était de savoir dans quel état d'esprit Lemieux se présenterait ici. Sa réaction est fort positive et il avait hâte de se pointer. »

Côté hockey, Lemieux a déjà noté un gros changement au niveau du style. Fini le jeu défensif à outrance à la Jacques Lemaire. « La philosophie diffère de celle des Devils. J'ai eu le message de foncer à la moindre ouverture. J'ai connu mes meilleurs moments à l'attaque aux côtés de Peter Stastny au New Jersey. Pourtant, Peter commençait à être sur le déclin. Ça promet avec des joueurs de centre de la trempe de Sakic, Forsberg et Ricci. »

De son propre aveu, Lemieux n'est pas vraiment en forme mais Marc Crawford a parlé de l'utiliser s'il montre qu'il peut suivre la parade. « L'Avalanche m'a fait une belle marque de confiance en venant me chercher au New Jersey. Ils me mettent un peu de pression sur les épaules mais j'ai toujours livré la marchandise en pareille circonstance. Ironie du sort, j'ai disputé mon dernier match face aux Red Wings de Detroit en juillet. »



LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE  
Pierre Lacroix se réjouissait hier de l'attitude affichée par Claude Lemieux à son arrivée au Colorado

EN BREF

## Clark sous contrat avec les Islanders

KEVIN JOHNSTON  
Le Soleil

Les Islanders de New York en sont venus à une entente avec le gréviste Wendel Clark acquis de l'Avalanche du Colorado, mardi. Le fougueux numéro 17 a signé un contrat de trois ans évalué à 6 150 000 \$ US.

Don Meehan, conseiller de Clark, et Don Maloney, directeur général des Islanders, ont négocié ferme dans la nuit de mardi à mercredi. Quelques heures plus tard, Clark avait en poche tous les beaux dollars américains qu'il avait exigés aux ex-Nordiques. Il sera payé environ 1 800 000 \$ la première année et 2 175 000 \$ chacune des deux années suivantes. Le pacte est de plus assorti de nombreux bonis

de performance et d'équipe.

« Plusieurs sceptiques ont froncé les sourcils en apprenant que je venais de signer pour trois ans, a déclaré Clark aux journalistes de Long Island. J'admets que j'aurais adoré être doté d'un physique plus imposant. Peut-être que j'aurais pu éviter quelques blessures. Mais je n'ai jamais reculé devant personne. Et je me sens d'attaque pour aider ma nouvelle équipe, un club jeune qui va bénéficier de ma présence. »

### À TORONTO

Clark sera en uniforme à Boston, samedi. Les Islanders y ouvrent leur saison. Et mardi, comme le hasard fait si bien les choses, il sera le visiteur le plus populaire lors du premier match local des Maple Leafs à Toronto.

Et parlant justement des Maple Leafs, le directeur général adjoint Bill Watters a déclaré à un collègue de Toronto qu'il en voulait un peu à Pierre Lacroix, directeur général de l'Avalanche. « Il nous avait dit qu'il communiquerait avec nous avant de finaliser une entente impliquant Wendel, a-t-il lâché sur un ton sec. Je suis certain qu'on aurait pu leur présenter quelque chose d'aussi bon et peut-être plus intéressant que les Islanders. »

De son côté, Cliff Fletcher, président et directeur général des Leafs, s'est dit surpris qu'on se départisse de Clark aussi rapidement. « Jamais je n'aurais cru que Pierre Lacroix laisse partir Wendel seulement un an après avoir laissé partir Mats Sundin, » a-t-il simplement commenté.

## Warren Rychel

Comme l'Avalanche a perdu son dur-à-cuire Bill Huard, elle s'est empressée d'en dénicher un autre, en attendant que Pierre Lacroix parvienne à s'entendre avec le récalcitrant Chris Simon. Warren Rychel s'est présenté avec de bonnes intentions hier. Il a trouvé une agréable surprise, en vidant son casier chez les Leafs de Toronto. Un chèque de 50 000 \$, son boni de signature, l'attendait dans une enveloppe. Son salaire de 550 000 \$ sera assumé par les « Bourgogne ». Ça fait cher du « goon ».

## Crawford heureux

Le style de Claude Lemieux sied

bien à la philosophie de Marc Crawford. « Il peut changer l'allure d'un match à lui seul. Il l'a prouvé l'an passé en séries. Claude sait qu'il ne gagnera jamais un concours de popularité et j'aimerais que les autres joueurs apprennent de lui. Claude n'a pas d'amis sur la patinoire. C'est le prix à payer pour gagner. »

## Déjà une promotion

Le service de la promotion et du marketing ne dort pas au gaz chez l'Avalanche. Dix matchs de la saison régulière de l'Avalanche ont été retenus à titre de « soirée de la famille ». Il n'en coûtera que 49 \$ pour quatre billets, 4 pizza, 4 peps et le stationnement gratuit. Y.P.

# La 9e manche fatale aux Rockies

## Les Braves retournent à Atlanta avec une confortable avance



Le voltigeur de gauche Ryan Klesko et le joueur d'arrêt-court Jeff Blauser des Braves d'Atlanta sont entrés en collision en tentant de capturer un ballon à l'entre-champ frappé par Dante Bichette en première manche.

■ DENVER (AP) — Les Braves d'Atlanta retournent chez eux avec une confortable avance de 2-0 dans leur série de la Ligue nationale.

Fred McGriff et Mike Mordecai ont frappé des coups sûrs opportuns en neuvième manche et deux autres points ont été marqués sur une erreur quand les Braves ont battu les Rockies du Colorado 7-4, hier.

Le circuit de trois points de Larry Walker et le simple d'Andres Galarraga, deux anciens joueurs des Expos, avaient permis aux Rockies d'entreprendre la dernière manche avec l'avance 4-3. Deux des trois premiers points des Braves avaient été produits par des longues balles en solo de Marquis Grissom, un autre ancien Expo.

Chipper Jones, encore lui, a commencé le ralliement des Braves en neuvième avec un double au champ gauche aux dépens du releveur Curtis Leskanic.

Mike Munoz a ensuite accordé

un simple au champ opposé à Fred McGriff qui a fait marquer Jones. Après les retraits de David Justice et de Javier Lopez, Mike Devereaux a réussi un simple au centre poussant McGriff au deuxième but.

### ET DE DEUX POUR PENA

Frappant à la place du lanceur Alejandro Pena, qui a savouré une deuxième victoire en autant de soirs, Mike Mordecai a enchaîné avec un simple au centre pour produire le point qui a brisé l'égalité. Les Braves ont ajouté deux points sur l'erreur du joueur de deuxième but Eric Young qui a bousillé un jeu de routine.

Les Rockies tenteront d'éviter l'élimination demain soir alors que Bill Swift (9-3) sera au monticule face à John Smoltz. (12-7) du côté des Braves.

## Les Dodgers s'inclinent malgré deux circuits de Karros

LOS ANGELES (AP) — Les Reds de Cincinnati ont profité de toutes les chances qu'on leur a accordées hier et ils ont battu les Dodgers de Los Angeles 5-4 pour prendre une avance de 2-0 dans leur série de section dans la Ligue nationale.

Eric Karros a bouclé deux circuits pour les Dodgers, qui ont dominé les Reds 14-6 au chapitre des coups sûrs. Mais les Dodgers n'ont pu se remettre d'une erreur, d'un lancer à l'extérieur raté et de trois buts sur balles, qui ont tous donné des points, dont celui de la victoire.

### MONDESI EXPULSÉ

Comble de malheur, les Dodgers ont également perdu les services du voltigeur de droite Raul Mondesi, expulsé après la septième manche.

Karros a claqué un circuit de

deux points après un retrait en neuvième, réduisant l'écart à 5-4. Mais Jeff Brantley a retiré Tim Wallach et Delino DeShields pour mettre fin au match.

Les deux premiers points du Cincinnati, produits par Reggie Sanders, qui a obtenu un circuit, ont été rendus possibles par l'erreur de Chad Fonville. Le lanceur partant des Dodgers Ismael Valdes avait été parfait jusque-là, retirant les 11 premiers frappeurs à lui faire face.

Puis, quand la marque était égale 2-2, Mike Piazza a mal relayé la balle à la suite d'un tir à l'extérieur pour permettre un autre point.

Les Reds ont ajouté deux autres points en neuvième quand ils n'ont obtenu qu'un coup sûr, un simple d'un point de Mariano Duncan après deux retraits. Duncan avait marqué à la manche

précédente à la suite d'un simple de Barry Larkin.

Les autres matchs de la série seront présentés à Cincinnati. Le troisième match, prévu pour demain, devrait opposer Hideo Nomo (13-6, moyenne de 2,54) au gaucher David Wells (6-5, moyenne de 3,59).

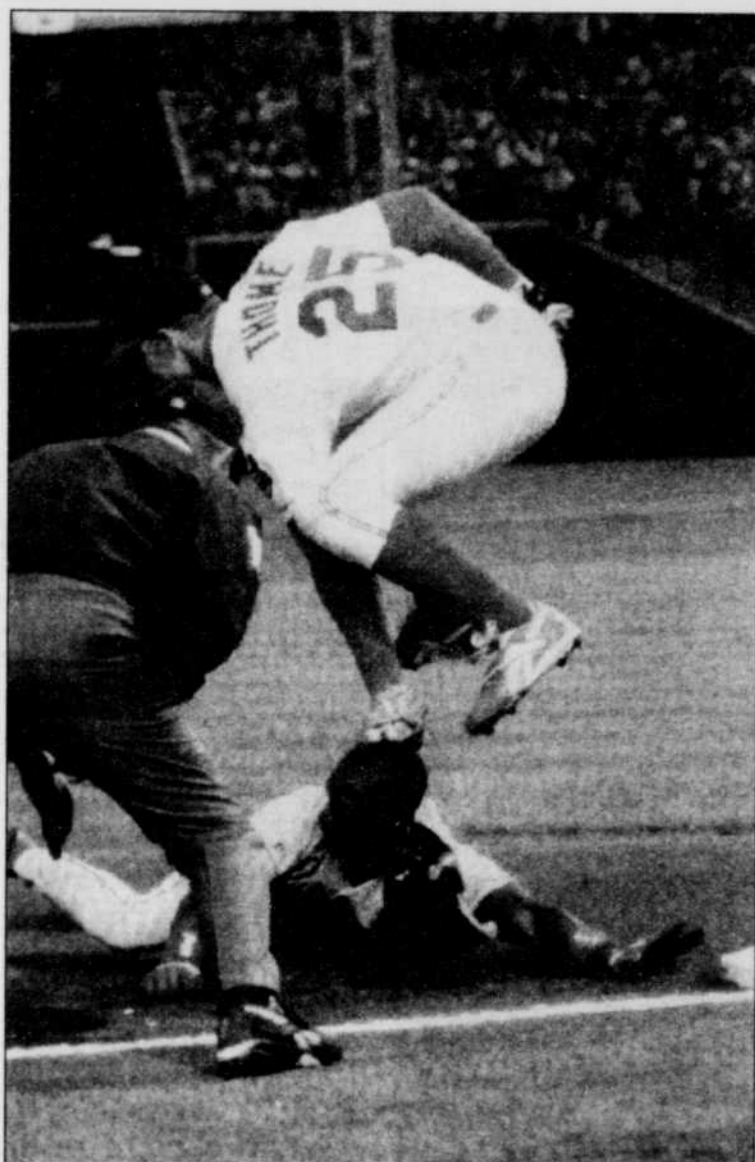
Contrairement aux Reds, les Dodgers ont manqué d'opportunité tout au long du match, abandonnant pas moins de 11 coureurs sur sentiers dont huit entre la quatrième et la septième manche.

Mike Piazza qui a terminé la saison régulière avec une moyenne de ,346 a été blanchi en cinq présences au bâton. À l'opposé le petit Chad Fonville s'est illustré avec quatre coups sûrs.

La rencontre a été disputée devant un peu plus de 46 000 spectateurs.



Ron Gant manifeste sa joie après le circuit de son coéquipier Reggie Sanders en quatrième manche.



Le joueur de troisième but des Indiens de Cleveland a réussi à retirer Dwayne Hosey, des Red Sox de Boston.

## Un gain des Indiens signé Hershiser

■ CLEVELAND (AP) — Orel Hershiser est toujours aussi à l'aise lors des séries de fin de saison.

À sa première présence en série après avoir remporté le dernier match de la Série mondiale de 1988, Hershiser a donné trois coups sûrs seulement en sept manches et un tiers de travail et a conduit les Indiens de Cleveland à une victoire de 4-0 contre les Red Sox de Boston. Les Indiens ont ainsi pris une avance de 2-0 dans leur série de section.

Eddie Murray a bouclé le circuit et Omar Vizquel a produit deux

points avec un double pour les Indiens, qui n'ont plus besoin que d'une seule victoire pour atteindre la série de championnat dans la Ligue américaine.

Hershiser, un vétéran de 37 ans, a porté sa fiche à 5-0 et un sauvetage et une moyenne de 1.52 en neuf matches éliminatoires. Il avait été choisi joueur par excellence de la série de championnat et de la Série mondiale de 1988 quand il défendait les couleurs des Dodgers de Los Angeles.

Les Red Sox ont subi une 12<sup>e</sup> défaite de suite en éliminatoires. Cette série avait commencé avec le fameux jeu de Bill Buckner qui avait

échappé un roulant lors du sixième match de la Série mondiale de 1986.

Mo Vaughn et Jose Canseco, les troisième et quatrième frappeurs du rôle des Red Sox, ont été blanchis en 20 présences au marbre. Ils ont été retiré sept fois sur des prises en deux matches.

Hershiser a cédé trois simples et deux buts sur balles. Il a retiré sept frappeurs sur des prises.

Jose Mesa, qui a dominé les ligues majeures avec 46 sauvetages, a obtenu les trois derniers frappeurs.

Le partant Erik Hanson, qui avait battu les Indiens trois fois cette saison, a été le perdant.

## Le bâton de Belle tout à fait légal

■ CLEVELAND (AP) — Les dirigeants de la Ligue américaine ont placé le bâton scié de Albert Belle à la vue de tous hier à Jacobs Field pour bien montrer qu'il était fait de bois d'un bout à l'autre.

On a scié le bout du bâton hier matin pour l'inspecter. Belle s'était servi de ce bâton pour

frapper un circuit de 11<sup>e</sup> manche avant que son coéquipier Tony Pena ne procure une victoire de 5-4 aux Indiens de Cleveland contre les Red Sox de Boston.

Les Red Sox, qui pensaient que Belle avait trafiqué son bâton, ont exigé qu'on l'inspecte. Les règlements leur permettent d'agir ainsi une fois par match.

L'ancien président Bobby Brown, a assisté à l'opération et

a déclaré le bâton tout à fait légal. L'an dernier, Brown avait suspendu Belle pour une période de sept matches parce qu'il avait utilisé un bâton bourré de liège.

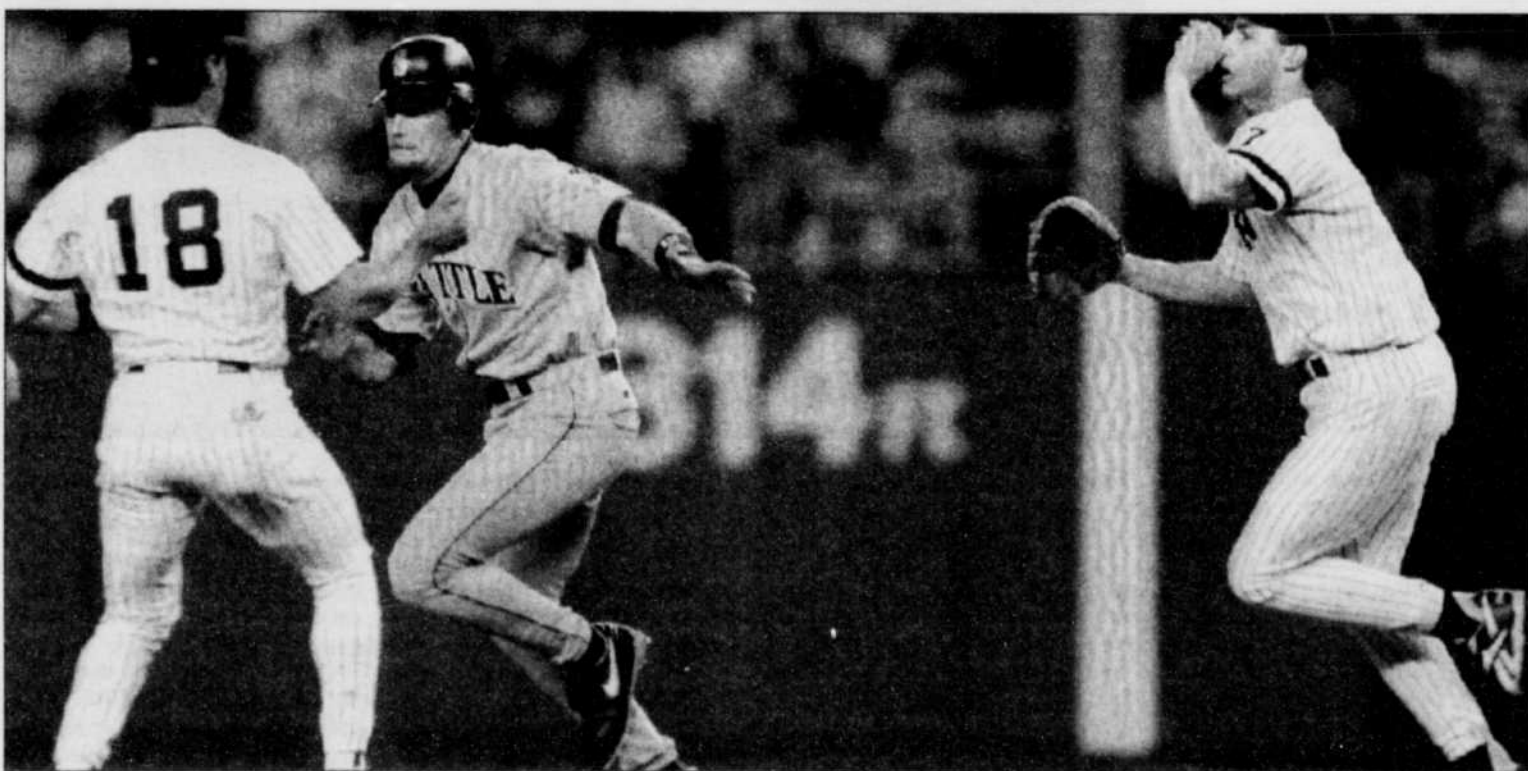
Le gérant du Cleveland, Mike Hargrove, était très déçu de voir qu'on avait scié le bâton plutôt que de le radiographier. Il aurait aimé que Belle puisse continuer à l'utiliser. Il a frappé neuf circuits à ses 11 derniers matches avec ce bâton.

## Suspense à New York

Après 12 manches de jeu au Yankee Stadium, les Mariners de Seattle et les Yankees de New York n'avaient pas encore réussi à faire un maître.

Au début de la 12<sup>e</sup> manche, alors que le pointage était égal, Ken Griffey a réussi un solide coup de circuit pour donner l'avance aux Mariners. Griffey a réussi son circuit contre le lanceur de relève John Wetteland, l'ancien des Expos de Montréal.

Toutefois, Ruben Sierra, des Yankees, a réussi à provoquer l'égalité dans la seconde moitié de la manche. Après deux retraits et avec deux hommes sur les buts, Sierra a expédié la balle dans la clôture du champ gauche. Le puissant coup sûr a réussi à faire marquer le premier coureur mais le second a été retiré au marbre.



Jay Buhner, des Mariners de Seattle, est poursuivi par le lanceur partant des Yankees, Andy Pettitte.

PREMIER MATCH DE LA SÉRIE INDIANS-RED SOX

# Pena a tranché tard

■ CLEVELAND (AP) — Il était 2 h 08 de la nuit quand Tony Pena a claqué un circuit dont il se souviendra longtemps.

«On ne sait jamais quand on vivra un tel moment», a dit Pena.

Son circuit, réussi après deux retraits à la 13e manche, a mis fin au plus long match dans l'histoire des séries d'après-saison en donnant une victoire de 5-4 aux Indiens de Cleveland contre les Red Sox de Boston lors du premier match de la série entre les deux équipes.

Il a conclu de façon dramatique le premier match des Indiens en 41 ans lors des séries d'après-saison, un match à l'image de leur saison formidable au cours de laquelle ils ont remporté 27 victoires à leur dernière présence au bâton.

Pena, qui était entré dans le match à la 11e manche, a levé les bras en signe de triomphe quand il a réalisé que la balle frappée contre Zane Smith allait franchir la clôture du champ gauche. Il a été chaleureusement accueilli par ses coéquipiers après avoir croisé le marbre.

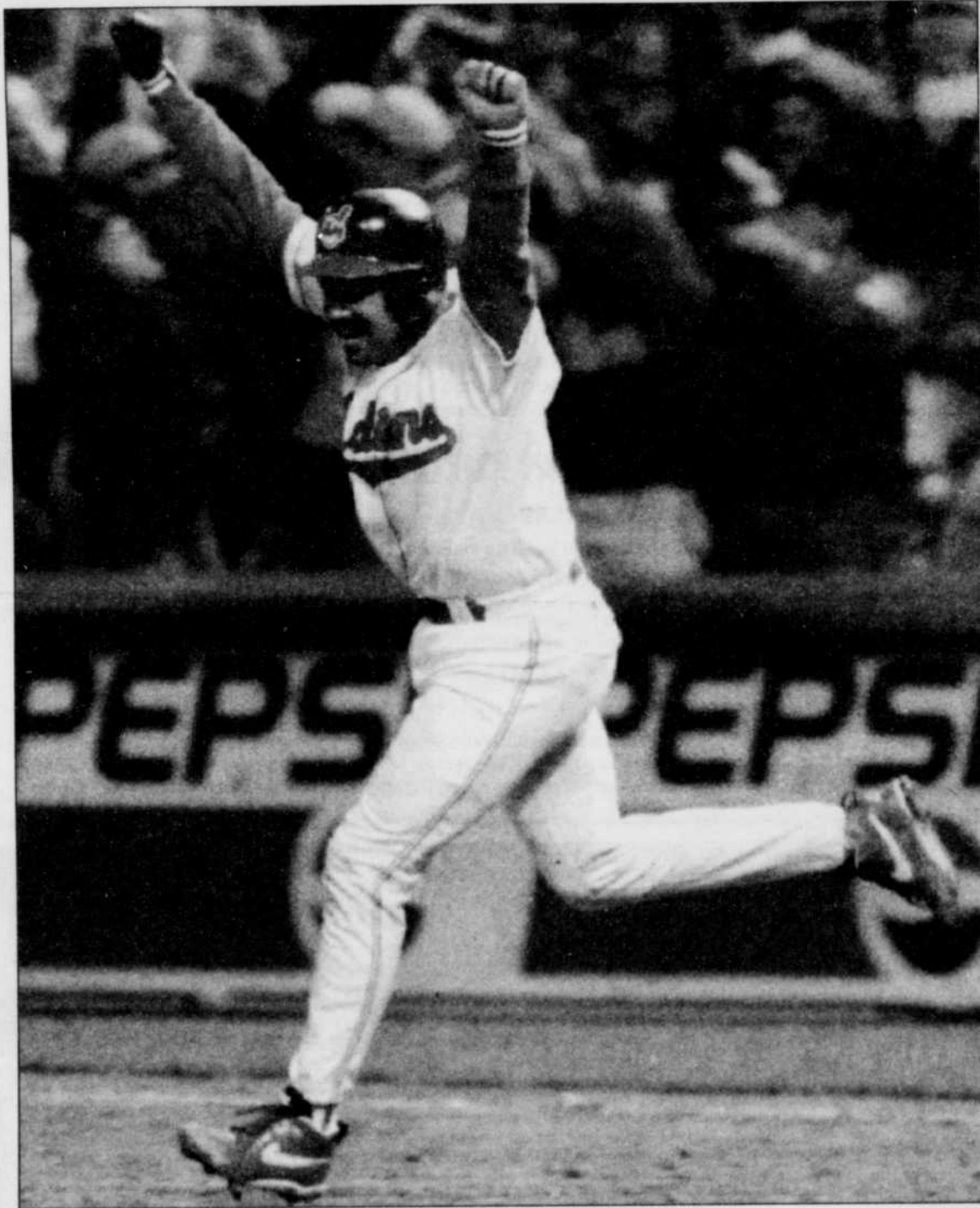
Le match a duré cinq heures et une minute, sans compter les deux interruptions à cause de la pluie qui ont retardé le jeu d'environ une heure. Les Mets et les Astros avaient disputé un match de 16 manches lors de la série de championnat de 1986 dans la Ligue nationale mais la rencontre n'avait pas duré aussi longtemps.

Les Red Sox ont même ajouté du piquant en demandant à ce que le bâton d'Albert Belle soit confisqué quand il a réussi un circuit à la 11e manche.

Belle, qui avait été suspendu pendant sept matchs la saison dernière pour avoir utilisé un bâton illégal à Chicago, a été innocenté cette fois-ci par les officiels de la Ligue américaine qui ont scié son bâton pour voir s'il était conforme aux règlements.

«On avait des doutes, a expliqué le gérant des Red Sox, Kevin Kennedy. On possédait des informations. C'était notre droit de demander une vérification et nous l'avons fait.»

Belle a dominé les ligues majeures avec 50 circuits cette saison.



Tony Pena des Indiens de Cleveland a vécu son heure de gloire à 2h07 dans la nuit de mardi à mercredi...

Il n'a pas pris les accusations à la légère, montrant les muscles de ses biceps et criant des invectives vers l'abri des Red Sox. «Parce que vous frappez 50 circuits, ils croient que vous utilisez un bâton qui n'est pas réglementaire, a-t-il dit. Je n'ai pas besoin de me servir d'un bâton illégal. Je suis fier de ma force physique et de la puissance que je peux générer.»

Les quatre points des Red Sox

sont survenus à la suite de circuits. John Valentin a claqué un circuit de deux points contre Dennis Martinez à la troisième manche, puis Luis Alicea a amorcé la huitième avec un circuit contre Julian Tavarez. Tim Lincecum a réussi un circuit contre Jim Poole à la 11e pour donner l'avance 4-3 aux Red Sox mais Belle a recréé l'égalité avec un circuit en solo contre Rick Aguilera dans la

deuxième moitié de la manche.

À la 13e, Smith a retiré les deux premiers frappeurs avant d'accuser un retard de trois balles et aucune prise contre Pena.

«Je ne voulais pas lui donner un but sur balles, a dit Smith. Je l'ai défié avec un lancer sur le marbre. La plupart des fois, un frappeur va regarder passer le tir. Il faut lui donner crédit. Il a été agressif.»

## Lloyd Barker, joueur de l'année chez l'Impact

MONTREAL (PC) — L'attaquant de l'Impact Lloyd Barker a été proclamé hier le joueur de l'année du club montréalais pour la saison 1995.

Avec une fiche de 10 buts et six passes, Barker a connu sa meilleure saison depuis son arrivée avec l'Impact en 1993 tout en étant le deuxième meilleur buteur du club avec 26 points.

«Quand il s'est mis en marche, il a été constant tout au long de la saison et il n'a jamais abandonné, a dit l'entraîneur-chef de l'Impact, Valerio Gazzola. Il a connu une saison du tonnerre et il s'est imposé comme un leader à l'attaque.»

Après un début de saison modeste, Barker a pris son envol le 12 juillet en inscrivant le but gagnant face aux 86ers de Vancouver. Par la suite, il n'a jamais ralenti, inscrivant pas moins de 10 buts et quatre passes en 14 rencontres.

Le Jamaïcain a poursuivi sa lancée en séries éliminatoires contre le Ruckus, où il a dominé avec deux buts et une passe en plus d'ajouter un but en fusillade lors du premier match à Atlanta.

Rapide et habile devant le filet adverse, Barker a été un facteur déterminant, comptant quatre buts gagnants cette année, un sommet dans l'équipe. Il a aussi été élu au sein de l'équipe d'étoiles de la A-League en fin de saison et il a été choisi le joueur de la semaine pour la 15e semaine d'activité. Il est désormais le meilleur buteur à vie de l'Impact en saison régulière (19 buts, 12 passes) et en séries (3 buts, 1 passe).

Le milieu de terrain Paul Dougherty, meilleur buteur du club, a terminé au deuxième rang du scrutin avec 120 points, à cinq points de Barker, suivi du gardien de buts Paolo Ceccarelli avec 70 points.

Dougherty, qui a aussi été élu au sein de l'équipe d'étoiles, a été le meilleur buteur de l'Impact cette saison avec 28 points pendant que Ceccarelli a fracassé un record d'équipe devant la cage montréalaise en enregistrant huit jeux blancs cette saison.

# De qui la SQ veut-elle se moquer ?



André-A. Bellemare

## CHASSE ET PÊCHE

**L**es centaines de milliers de chasseuses et chasseurs du Québec sont très sensibles, ces années-ci, à toutes les attaques inconsidérées dont ils sont la cible. Surtout en 1995, alors que tant de propos ridicules et imbéciles, d'âneries et de conneries ont été prononcés durant le débat sur un contrôle encore plus sévère des armes à feu au Canada. Mais quand c'est la Sûreté du Québec (SQ) qui se moque subtilement de ces centaines de milliers de Québécois(es), ça dépasse l'entendement et les bornes ! Les membres de ce corps policier sont ceux avec lesquels chasseuses et chasseurs doivent traiter : La SQ devrait plutôt rechercher des occasions d'établir et de maintenir le respect mutuel.

La semaine dernière, profitant du fait que la chasse bat son plein dans la province, la SQ a émis un communiqué traitant de la législation relative aux armes à feu. Dès le début, on peut y lire : « Il est d'abord important de mentionner que l'utilisation d'une arme à autorisation restreinte, telle que revolver, pistolet, AK-47, etc. est formellement interdite pour la pratique de la chasse. »

Tous les chasseurs le savent fort bien : c'est une condition essentielle pour l'obtention de leur *certificat du chasseur* du Québec ! Mais les personnes qui ne chassent pas ou qui sont opposées à la chasse ne le savent pas ! La SQ entretient donc, auprès

du grand public, le mythe que les centaines de milliers de chasseuses et chasseurs du Québec sont de parfaits imbéciles qui se promènent allégrement partout avec des pistolets, revolvers, mitraillettes, bazookas et autres lance-roquettes pour tirer sur tout ce qui bouge !

Le grand public a déjà énormément de difficulté à faire la différence entre des criminels, qui utilisent illégalement des pistolets, revolvers, mitraillettes et autres armes interdites ou à autorisation restreinte, et des chasseurs, qui utilisent légalement fusils et carabines. Pourquoi la SQ a-t-elle choisi, en cette période particulièrement troublée, de jeter une confusion encore plus grande dans l'esprit du public à propos des armes à feu utilisées par les chasseurs ? À quel jeu joue la SQ ?

Une autre personne qui a raté une belle occasion de se renseigner et de réfléchir avant de parler, c'est Nicole Lavoie, biologiste de formation et coordonnatrice d'un blitz de la Fondation pour la protection du patrimoine naturel. Mme Lavoie laisse entendre que les chasseurs d'oiseaux migrateurs nuisent aux rives du fleuve en s'y promenant en véhicules tout terrain (VTT) ! Ce qu'elle aurait dû savoir, avant de parler, c'est que les sauvaginaires sont peut-être les personnes les plus opposées à l'utilisation des VTT dans les marais et sur les battures, parce que ces engins nuisent à l'environnement des oiseaux aquatiques et... à la chasse ! Ce sont les chasseurs qui ont versé des millions de dollars pour que Canards Illimités du Canada recrée des marais et remettent des battures en état !

Mais, pour se donner bonne conscience, c'est si facile de trouver des boucs-émissaires et les chasseurs, ces inconnus et ces mal compris, sont une cible si facile... Ce sont des personnes comme Nicole Lavoie qui détruisent la réputation des chasseurs, en projetant d'eux une image fautive ou déformée, au lieu de les encourager à faire encore plus pour la protection de l'environnement, de la faune et des habitats !



Pourquoi la SQ projette-t-elle une image déformée des chasseurs ?

## DANS MA BOURRICHE

### À cause des Hurons

Contrairement à ce qui a été publié par le gouvernement du Québec dans sa brochure résumant les règlements sur la chasse en 1995-1996, ce n'est pas le mercredi 11, mais bien le samedi 14 octobre que commencera, pour le monde ordinaire, la chasse des petits gibiers dans la réserve faunique des Laurentides. Pourquoi ? Parce que la nation huronne-wendat de Wendake a demandé et obtenu que les trois premières journées de la chasse des petits gibiers dans cette réserve faunique gouvernementale soient accordées en exclusivité aux Hurons. Le 14 octobre, quand les Hurons auront ratissé la réserve pour y récolter les gélinottes huppées ou perdrix, ainsi que les téttras de savanes et les lièvres, vous devrez vous présenter au poste d'accueil Launière de la réserve des Laurentides (de 7 h jusqu'au coucher du soleil) pour vous procurer votre droit d'accès quotidien à la chasse des petits gibiers (16,50\$, taxes incluses). Aucune réserva-

tion n'est nécessaire. La chasse prendra fin le dimanche 5 novembre.

### La SÉPAQ exclue

Ça ne sert absolument à rien de vous choquer contre la Société des établissements de plein air du Québec (SÉPAQ), si les Hurons sont les seules personnes autorisées à chasser l'original et les petits gibiers dans la réserve faunique gouvernementale des Laurentides, du 6 au 13 octobre inclusivement. La SÉPAQ, la société d'État qui gère le réseau des réserves fauniques gouvernementales depuis le 1er mai, n'a rien eu à voir dans la négociation de cette entente d'exclusivité. La SÉPAQ a été forcée d'obéir aux ordres donnés par le gouvernement péquiste de Jacques Parizeau. La SÉPAQ a même été obligée de rembourser les personnes qui avaient depuis longtemps réservé et payé leur place dans des chalets de la réserve des Laurentides pour y chasser les petits gibiers du 11 au 13 oc-

tobre... La SÉPAQ perd au moins 60 000 \$ de revenus à cause de l'entente d'exclusivité signée entre le gouvernement de Parizeau et les Hurons. Ça, au moment où le même gouvernement force la SÉPAQ à rentabiliser à très court terme la gestion de toutes les réserves fauniques... Est-ce que le gouvernement péquiste imposera d'autres ententes du même genre dans d'autres régions, où la SÉPAQ tente de rentabiliser les réserves fauniques en accord avec des gens de la base provenant des milieux concernés ?

### Combiné passionnant

Du 7 au 29 octobre, les personnes à la fois mordues de pêche et de chasse pourront faire un passionnant combiné de chasse des petits gibiers et de pêche du maskinongé dans la réserve faunique gouvernementale de Portneuf ! Durant l'été dernier, alors que je pêchais les maskinongés dans la réserve de Portneuf, j'avais discuté d'un

tel projet avec Michel Coulombe, directeur de la réserve. Coulombe, débordant de dynamisme, n'a pas tataouiné : il a convaincu les dirigeants de la SÉPAQ de réaliser le projet dès 1995 ! Vous savez que l'automne est propice pour la pêche du maskinongé, car ces poissons sont alors très actifs : ces géants de nos eaux cherchent alors à se faire des réserves d'énergie pour passer l'hiver et pour se préparer à leur reproduction, qui survient durant le printemps. Donc, si vous avez réservé un forfait pour la chasse du petit gibier avec hébergement dans les superbes chalets de la réserve, vous pourrez aussi pêcher le maskinongé, en acquittant les droits d'accès quotidiens à la pêche et la location de l'embarcation en sus du forfait de chasse. Vous aurez six plans d'eau à pêcher, dont l'attribution se fait selon le principe « premier arrivé, premier servi ». Pour plus de renseignements ou pour réserver un séjour, téléphonez au Service des réservations de la SÉPAQ : 890-6527 (de Québec) ou 1-800-665-6527 (d'ailleurs).

## HARFANGS

# Pas encore de panique

■ BEAUPORT - « Pas de panique ! » C'est le nouveau cri de ralliement des Harfangs ces temps-ci. Surtout après la réunion de mardi au cours de laquelle les joueurs se sont parlé dans la face. Une façon d'identifier le problème. Et de mettre fin à cette misérable série de déboires.

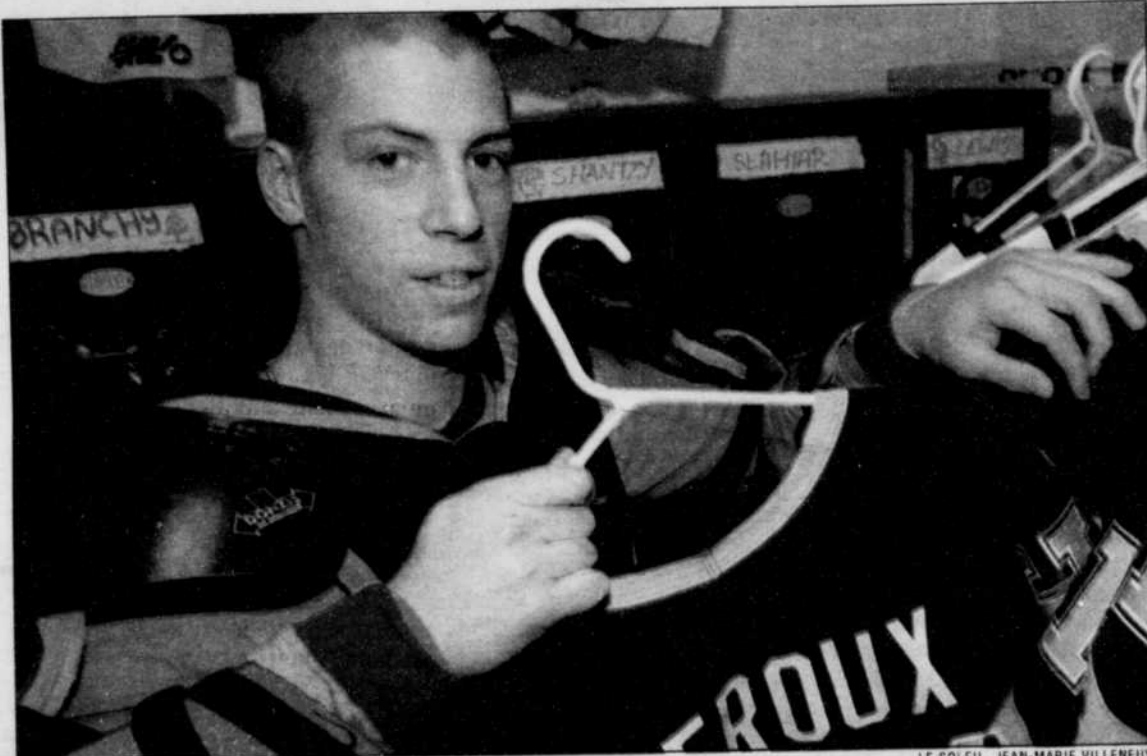
« C'est sûr que les amateurs ont raison de se poser des questions, a déclaré Jean-Yves Leroux. Nous ne livrons pas la marchandise. Une situation qui me fait penser un peu à celle que j'ai vécue lors de ma première saison à Beauport il y a trois ans. Les experts nous avaient classés quatrièmes au pays avant le début du calendrier régulier. À la fin de la saison, nous étions derniers au Canada. Faut maintenant s'arranger pour ne pas que ça se répète. »



Kevin Johnston

Bonhomme songé, Leroux n'y va pas par quatre chemins pour expliquer pourquoi la troupe de Beauport revendique la « rutilante » fiche de deux victoires et huit défaites depuis le début de la saison.

« Nous avons pris la mauvaise habitude de jouer pour ne pas perdre plutôt que de jouer pour gagner, a-t-il lâché. La réunion nous a fait du bien. Notre niveau de confiance était à son plus bas. Tout le monde jouait un pied sur le frein alors qu'il aurait fallu maintenir l'accélérateur au fond. C'est d'ailleurs ce qu'on va faire à partir de demain (ce soir) contre les Prédateurs. »



Jean-Yves Leroux, le nouveau capitaine des Harfangs.

« Fallait qu'on se réunisse pour assainir l'atmosphère, a continué Leroux. Des fois, tu perds le sens de ta mission. On a parlé d'esprit d'équipe, d'ardeur au jeu. Et si on analyse nos matchs depuis quelques semaines, personne n'est parvenu à nous déclasser. Alors avec un petit effort supplémentaire, je sais qu'on peut battre n'importe qui dans cette ligue-là. »

« Fallait qu'on se réunisse pour assainir l'atmosphère, a continué Leroux. Des fois, tu perds le sens de ta mission. On a parlé d'esprit d'équipe, d'ardeur au jeu. Et si on analyse nos matchs depuis quelques semaines, personne n'est parvenu à nous déclasser. Alors avec un petit effort supplémentaire, je sais qu'on peut battre n'importe qui dans cette ligue-là. »

« Fallait qu'on se réunisse pour assainir l'atmosphère, a continué Leroux. Des fois, tu perds le sens de ta mission. On a parlé d'esprit d'équipe, d'ardeur au jeu. Et si on analyse nos matchs depuis quelques semaines, personne n'est parvenu à nous déclasser. Alors avec un petit effort supplémentaire, je sais qu'on peut battre n'importe qui dans cette ligue-là. »

## Therrien se méfie du style « accrocheur » des Harfangs

■ Les Prédateurs de Granby ont perdu leur premier match de la saison en fin de semaine. Une défaite de 4-2 aux mains des Olympiques de Hull qui n'a cependant pas mis l'entraîneur-chef Michel Therrien dans tous ses états. Au contraire, il aimerait bien voir ses jeunes travailler de la sorte lors du match de ce soir contre Beauport.

« J'étais pas mal plus furieux après notre victoire de la semaine dernière au Colisée qu'après le match à

Hull, a lâché le coloré Therrien. On a joué un gros match là-bas. C'est José Théodore qui nous a battus à lui seul. Mes gars ont dirigé pas moins de 41 tirs vers son filet. Il était en grande forme. Il semble finalement s'être remis de sa rétrogradation de Montréal. »

Et pour s'assurer que ses protégés continuent dans la même veine contre les Harfangs, il les a convoqués à une petite réunion. « Faut se parler, peu importe qu'il y ait victoire ou défaite. La communication, c'est ce qui fait foi de tout. Faut pas avoir peur de dire ce qu'on pense. Que ce soit posi-

tif ou négatif. Quand on garde ça en dedans, ça finit par faire mal. »

Conscient que c'est un club qui se pose plein de questions qui se présente à l'aréna Léonard-Grondin aujourd'hui, Therrien n'a pas le goût de voir les Prédateurs leur fournir les réponses. « Je ne sais pas trop ce qui se passe à Beauport, a-t-il laissé tomber. Et je ne veux pas le savoir. Je dois cependant admettre que ça me surprend de les voir au bas du classement comme ça. Ne devaient-ils pas dominer dans leur division ? »

Ce qui ne signifie pas pour au-

tant qu'ils seront une proie facile. Therrien en est plus que conscient. « Va falloir patiner pour se démarquer, a-t-il analysé. Les Harfangs ont un club qui profite du vieux système où l'accrochage et l'obstruction sont permis. Ils en ont encore pour une couple de semaines avant de devoir s'ajuster. Ils préconisent un échec avant serré qui ne donne pas beaucoup d'espace sur la patinoire. Nous sommes cependant plus rapides. Faut profiter de cet atout. On ne l'a pas fait au Colisée et on a failli tomber dans le piège. » K. J.

## Biron en tournage

Martin Biron a l'honneur d'être le seul joueur de catégorie junior à prendre part à la campagne antidrogue visant les jeunes du Québec. Normalement, on retrouvait un joueur du Canadien et un joueur des Nordiques sur les affiches et dans la pub à la télé. Mais le départ des Bleus vers des cieux plus cléments a créé un vide. Donc pour toucher les gens de la grande région de la Vieille Capitale, on a opté pour un joueur des Harfangs, en l'occurrence Biron. Il doit se pointer au Forum cet après-midi où il participera au tournage des messages publicitaires en compagnie de Pierre Turgeon du Tricolore. Ensuite, il prendra la direction de Granby où les Beauportois affrontent les Prédateurs en soirée. K. J.

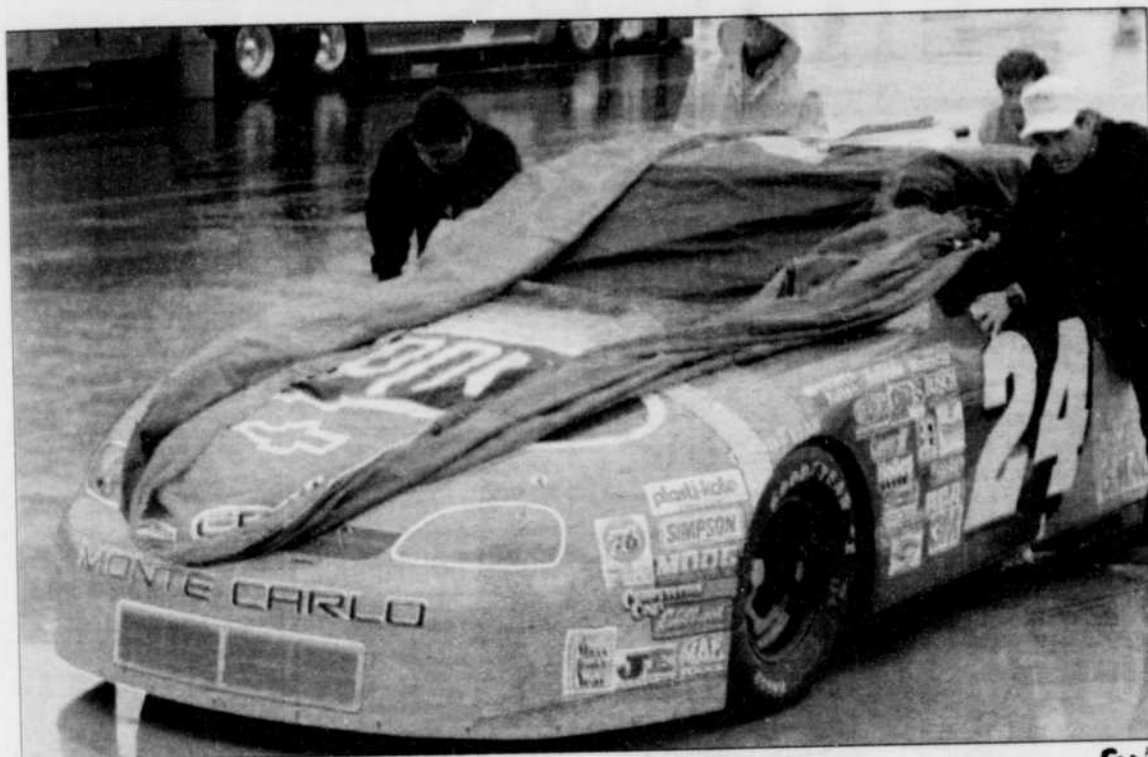
## L'infirmerie se vide

Jos Canale a bon espoir de voir la plupart des absents de la fin de semaine revenir au jeu ce soir. Seuls Christian Laflamme (aine) et Emmanuel Labranche (aine) sont assurés d'assister au match du haut des gradins. Les cas de Peter Slamiar (côtes) et Marc Rivest (épaule) seront réévalués tout juste avant la rencontre à Granby alors que Yannick Tremblay et Éric Bélanger ont pris du mieux. Les deux souffraient d'une vilaine grippe. Le Russe Ramil Saifullin, aux prises avec un étrange problème digestif, devrait lui aussi renouer avec la compétition. K. J.

## Un cauchemar, mais...

Jos Canale admet qu'il traverse des moments plutôt pénibles. « Mais j'aime autant que les joueurs se retrouvent en enfer à ce stade-ci de la saison plutôt qu'après les Fêtes, a-t-il dit. Personne ne veut perdre. Mais si ça peut raffermir les liens et faire de nous un meilleur club, alors ce ne sera pas si pire. » Mais il déclare du même souffle qu'il va falloir gagner. Et vite à part ça. Sinon... K. J.

## En attendant le beau temps



**L'équipe du coureur automobile** Jeff Gordon a décidé de ramener son auto au garage, à la piste de courses de Charlotte, à Concord en Caroline du Nord, après avoir appris que le UAW-GM 500, prévu pour dimanche, avait été annulé à cause du mauvais temps. L'événement doit être repris mardi.

### BAIE-COMEAU

## Il est question d'une équipe de la LHJMQ dès 1996

ANNIE ST-PIERRE

Collaboration spéciale

■ BAIE-COMEAU — L'arrivée à Baie-Comeau d'une équipe de la Ligue de hockey junior majeur du Québec devient plus que probable.

Les discussions progressent si bien entre les gens d'affaires et la direction du circuit que les plus optimistes préparent déjà la saison 1996-1997 à Baie-Comeau. Les plus sceptiques devront se rendre à l'évidence, le projet est presque devenu une réalité.

Le conseil municipal a accordé, hier, son soutien total pour l'acquisition d'une nouvelle franchise pour Baie-Comeau ou le transfert d'une équipe qui évolue déjà dans le circuit. Le président de la ligue, Gilles Courteau, a déclaré qu'il ne prévoyait pas, pour le moment, ajouter d'autres formations. C'est dire qu'un transfert de club serait l'option qui aurait le plus de chances de se réaliser.

La municipalité a fait connaître son intérêt au projet. Baie-Comeau

procéderait à la location du centre sportif Henry-Léonard, qui contient 2148 places, pour les activités de l'équipe.

Un des promoteurs, M. Marcel Labelle, a fait savoir que Baie-Comeau remplit présentement la totalité des exigences de la ligue pour l'implantation d'une formation, à l'exception des 3000 sièges exigés par la direction du circuit junior.

«Nous allons réclamer un amendement à ce sujet puisqu'on sait que les villes de Val-d'Or et Beauport ne possèdent pas non plus le nombre de places demandé par la ligue», a expliqué M. Labelle.

L'absence d'une université sur la Côte-Nord ne pose aucun problème pour l'arrivée à Baie-Comeau d'une formation provenant du circuit Courteau.

Dès le dépôt de la demande officielle auprès de la direction de la ligue, les responsables du dossier partiront à la recherche du financement. Par contre, M. Labelle a fait savoir que les démarches pour obtenir du financement progressent bien... même très bien.

Les coûts d'acquisition d'une nouvelle concession de la ligue de hockey junior du Québec sont évalués à 650 000\$. Par contre, le transfert d'une équipe existante dans le circuit coûterait 100 000\$ de plus.

Les promoteurs n'excluent pas que les grandes entreprises de Baie-Comeau puissent contribuer grandement aux frais nécessaires à l'implantation d'une équipe.

Il existe présentement 14 formations au sein de la Ligue de hockey junior majeur du Québec. M. Labelle a indiqué qu'à part Baie-Comeau, une ville américaine a également démontré de l'intérêt pour l'implantation d'une nouvelle équipe du circuit québécois pour la prochaine saison de hockey.

### EN BREF

## Courage aux États-Unis

L'écurie automobile française Courage Compétition a décidé de participer en 1996, en plus des 24 heures du Mans, à deux autres classiques de l'endurance : les 24 heures de Daytona (3-4 février) et les 12 heures de Sebring (mars) aux États-Unis. Plusieurs possibilités de collaboration avec des partenaires américains sont à l'étude. Yves Courage, le patron de l'écurie mancelle, s'est fixé jusqu'au 15 novembre pour examiner ces différentes possibilités et recruter quatre pilotes pour ces épreuves. (AFP)

## Décès du «pape du ski alpin»

Franz Hoppichler, surnommé en Autriche le «pape du ski alpin» est décédé dans la nuit de mardi à hier à Innsbruck à l'âge de 64 ans des suites d'une maladie cardiaque. Né le 28 août 1931 à Volders (Tyrol), Hoppichler était devenu professeur de ski alpin en 1952 avant d'être nommé entraîneur en chef de l'équipe nationale de ski alpin de 1966 jusqu'en 1972, année de sa nomination à la direction du centre de formation des moniteurs de ski à Sankt Christoph (Tyrol). Dans cette fonction Franz Hoppichler a développé une méthode d'enseignement qui a consisté à unifier et à simplifier l'apprentissage du ski alpin en Autriche. Hoppichler a été, depuis 1987 jusqu'en janvier 1995, président de l'association «Interski», une institution internationale pour propager l'enseignement du ski alpin. (AFP)

## Le nouveau V10 testé sur 110 km

Le nouveau moteur V10 qui équipera les Ferrari la saison prochaine dans le championnat du monde de Formule 1 a été testé hier sur une distance de 110 km, soit 37 tours du circuit privé de la firme à Fiorano (nord de l'Italie). Le pilote d'essais italien Nicola Larini s'est montré satisfait au terme de cette séance où il n'a pas cherché la performance: «L'essai sur piste a confirmé les enseignements positifs retirés au banc», a-t-il déclaré. Mardi, Larini avait effectué les premiers essais sur piste de ce nouveau V10 destiné à remplacer le traditionnel V12 sur les monoplaces rouges. Il n'avait couvert que 12 tours réalisant un «chrono» prometteur, 1 min 3 sec 51/100, alors que le record de la piste se situe juste sous 1 min 2 sec. (AFP)

## Lareau bat Ho

Le Québécois Sébastien Lareau a atteint hier le deuxième tour du tournoi de Kuala Lumpur, en Malaisie. Lareau a défait l'Américain Tommy Ho en deux manches de 7-6 (7-3) et 7-5. Au prochain tour, Lareau affrontera le favori du tournoi, le Néerlandais Richard Krajicek, qui a vaincu le Malaisien Adam Malik 7-6 (7-1) et 6-4. (PC)

## Seles de retour à l'Open d'Australie

Trois fois victorieuse à l'Open d'Australie, Monica Seles effectuera en janvier prochain son grand retour dans le premier tournoi du Grand Chelem de la saison de tennis où Andre Agassi et Mary Pierce ont annoncé qu'ils défendront leurs titres. En raison de son agression au couteau en avril 1993 à Hambourg, l'Américaine d'origine yougoslave a manqué les deux dernières éditions de ce tournoi. Geoff Pollard, le président du tournoi, a annoncé le retour de Seles à Melbourne lors de la présentation de l'épreuve dont les prix seront en augmentation de 11%. L'Open d'Australie offrira aussi le double de points au crédit des participants. (AP)

## Championne du contre-la-montre

Jeannie Longo a enlevé le titre de championne du monde du contre-la-montre, hier en Colombie. La Française s'est imposée à la moyenne de 35 091 km/h sur les 26 kilomètres du difficile parcours entre Tuta et Tunja. Jeannie Longo, qui fêtera son 37e anniversaire le 31 octobre, a remporté son neuvième titre de championne du monde, toutes épreuves confondues, et sa 21e médaille dans les grandes compétitions. Troisième l'an passé du contre-la-montre, elle a succédé à l'Américaine Karen Kurreck, victorieuse de la première édition. (AFP)







# Le légendaire Saban s'amène au Peps

■ Les North Stars de Canton s'amènent au Peps dimanche avec une bonne équipe de football et surtout avec une légende pour les diriger: Lou Saban.

Le Rouge et Or et les North Stars se sont déjà affrontés une fois à Canton et les deux formations avaient disputé un match intéressant.



Réal Labbé

«Le match avait été dur physiquement, mentionne Lou Saban. C'était beaucoup de contacts des deux bords et le jeu avait été intéressant. Nous évoluerons à 12 joueurs, ce qui est nouveau pour nous mais on apportera quelques

modifications dans le déroulement du jeu de façon à accommoder les deux équipes. Je m'attends à ce que l'on répète le même genre de performance que nous avons eue il y a quelque temps.»

## LONGUE CARRIÈRE

Lou Saban a une longue carrière d'entraîneur et intéressante dans le football professionnel. Il a dirigé les Patriots de Boston, les Bills de Buffalo et les Broncos de Denver dans la Ligue américaine de football, puis les Broncos et les Bills dans la Ligue nationale. Au total, chez les pros, il a compilé un dossier de 95 victoires, 99 défaites et 7 matchs nuls.

Parmi les athlètes qu'il a dirigés, notons Gino Capelletti avec Boston, Joe Ferguson et Ahmed Rashad avec Buffalo et certainement le plus célèbre, actuellement en tout cas, O. J. Simpson.

«Je n'ai pas de commentaire à faire sur le verdict rendu à son sujet, dit-il. Les jurés ont décidé qu'il n'était pas coupable et je n'ai pas à commenter là-dessus. Par contre comme athlète, c'en était tout un. Un joueur facile à diriger, un joueur exceptionnel.»

Comment s'est-il retrouvé à Canton, New York ?

«C'est une façon polie de dire que j'ai fait à peu près toutes les places au football, lance-t-il en riant. Ce n'est pas compliqué. On veut que l'institution de Canton soit plus connue, on veut en faire un plus gros collège. Aujourd'hui, comme dans plusieurs autres sphères d'activités, l'éducation est devenue une business et il faut trouver quelque chose pour attirer les étudiants. À Canton, on a pensé qu'un programme de football pouvait contribuer à attirer du monde.»

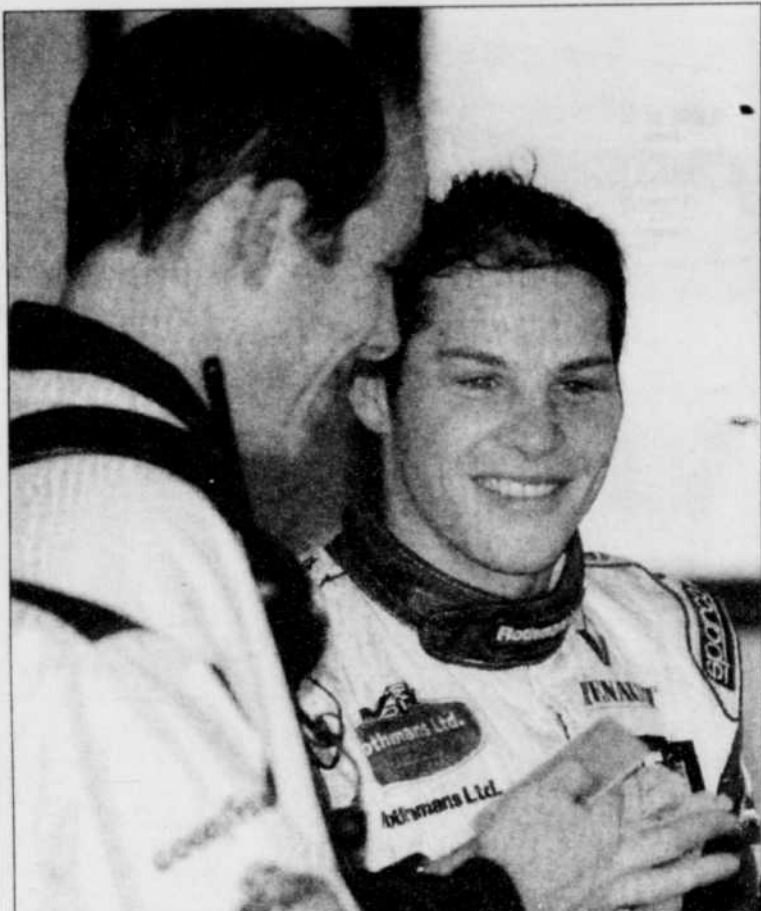
## MARKETING

Pour mousser un programme de football, qui de mieux qu'une légende comme Lou Saban ? Chose certaine, la décision de l'engager est déjà payante.

«Ce plan de marketing semble bien fonctionner, dit-il, puisque dans les dernières semaines la direction du collège a reçu entre 300 et 400 formules de demandes pour l'an prochain. Personnellement j'ai pris un engagement de deux ans avec le collège.»

Lou Saban a une bonne opinion de son vis-à-vis du Rouge et Or Mike Labadie.

«C'est un gars qui a les mêmes préoccupations que moi, dit-il, parce qu'il part un nouveau programme de football. On essaie d'apprendre l'un de l'autre et c'est intéressant d'échanger des idées avec lui.» Les deux entraîneurs se feront face dimanche, 13h, sur le terrain extérieur du Peps de l'université Laval.



Jacques Villeneuve s'est entretenu avec l'ingénieur Jock Clear à l'issue des essais privés tenus par Williams-Renault à Imola.

## ESSAIS PRIVÉS À IMOLA

# Hill devance Villeneuve

IMOLA (PC) — Jacques Villeneuve, sur Williams-Renault, a réussi hier le deuxième meilleur temps de la première séance des essais privés de Formule Un à Imola.

Son futur coéquipier, le Britannique Damon Hill, a été le plus rapide avec un temps d'une minute, 28 secondes et 21 centièmes, soit 81 centièmes devant Villeneuve.

Hill a fait 38 tours de piste contre 47 pour Villeneuve qui a tout de même été plus rapide que le champion du monde, l'Allemand Michael Schumacher, de l'écurie Benetton-Renault.

Schumacher, qui n'a fait que 19 tours, a réussi un chrono d'une minute, 29 secondes et 55 centièmes, 53 centièmes de plus que Villeneuve.

## Steffi Graf a payé pour son père victime de chantage

BONN (AFP) — Le clan Steffi Graf a déduit du montant de ses revenus imposables un million de marks (690 000 \$) engagés pour mettre fin à un chantage exercé sur le père de la joueuse de tennis allemande, présenté comme le père de l'enfant d'une call-girl, écrit l'hebdomadaire Stern.

Eberhardt Thust avait été condamné en 1992 à trois ans de prison pour avoir fait chanter Peter Graf. Il affirmait que ce dernier avait fait un enfant à une call-girl d'occasion, Nicole Meissner.

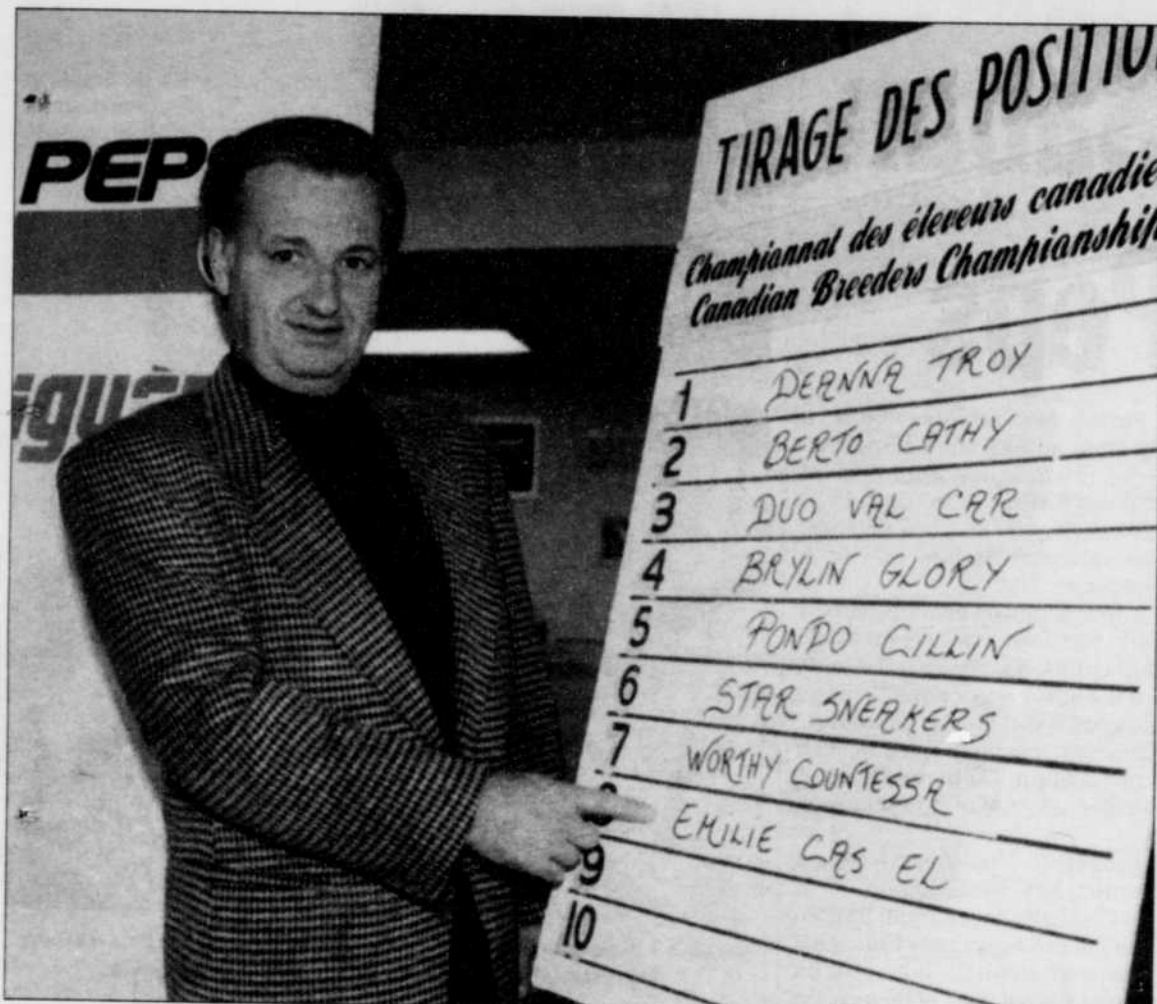
Un test sanguin avait révélé que

Peter Graf n'était pas le géniteur mais il n'en avait pas moins payé à l'époque 570 000 \$ à Eberhardt Thust pour empêcher que l'histoire retentissante de sa relation avec Meissner ne soit publiée en détails dans la presse. Cette histoire s'était toutefois étalée à la une des journaux populaires.

C'est Steffi Graf elle-même qui aurait supporté le coût financier de l'affaire. Un million de marks a été déboursé pour les seuls frais d'avocats et de conseillers et cette somme a été déduite des revenus imposables de la sportive.



Quand cette photo a été prise, en 1979, Lou Saban venait d'être nommé à la tête de l'équipe de football de l'école militaire de West Point.



Le secrétaire des courses, Raynald Toupin, montre qu'il y aura de la grande visite à Québec, le 15 octobre.

# De la grande visite

## Emilie Cas El à l'Hippodrome de Québec

CARL TARDIF  
Le Soleil

■ Une bourse de 78 275\$ sera à l'enjeu le dimanche 15 octobre, à l'Hippodrome de Québec, dans le cadre du Championnat des éleveurs canadiens. Pour l'occasion, les meilleures trotteuses de trois ans au pays partiront dans la huitième course.

Il s'agit de la seconde visite du Championnat des éleveurs canadiens à la piste du Parc de l'Exposition provinciale. Et il y a une raison particulière si les trotteuses ont suscité l'intérêt des dirigeants de l'hippodrome.

« Nous avons le choix d'opter pour n'importe quelle catégorie. Mais nous savions que la trotteuse Emilie Cas El serait là et nous en avons profité. Pour nous, il s'agit de l'un des plus gros événements de la saison », note Raynald Toupin, le secrétaire des courses.

Emilie Cas El est une bête qué-

bénoise qui fut élue au titre de meilleur cheval de l'année au Canada en 1994. Sa course du 15 octobre pourrait bien être sa dernière en sol canadien puisqu'elle a été vendue à des intérêts suédois au cours des dernières semaines.

« L'an passé, elle avait battu le record de la piste pour une trotteuse sauf qu'elle était hors-pari. Cette fois, les gens pourront miser sur elle d'autant plus que la bataille risque d'être intéressante puisqu'il y aura quatre trotteuses du Québec et quatre autres de l'Ontario. »

Par ailleurs, l'Hippodrome a nommé ses « vedettes » de l'été, hier midi.

Encore une fois, Daniel Dubé a été élu au titre de conducteur de l'été avec 60 premières positions, 37 deuxièmes et 24 troisièmes en 213 départs. Celui qui fut également choisi comme entraîneur de l'été est maintenant rattaché à l'Hippodrome de Montréal et bientôt à celui de Windsor.

NOTES: Parmi les autres nominations, notons Nathalie Matte (personnalité de l'été) et Fran Beau (cheval de l'été)... Dimanche, l'Hippodrome présente les finales du Circuit régional des courses de chevaux du Québec... L'entrée sera gratuite pour tous (invitation aux familles) et il y aura de l'animation... Une visite des écuries est prévue entre 10 h et 11 h 30... En ce long week-end, il y aura trois programmes en autant de jours, soit samedi, dimanche et lundi après-midi.

### EN BREF

#### Ligue de tennis Nesbitt Burns

À la suite des rencontres disputées dimanche, deux équipes occupent ex-aequo le premier rang de la ligue de tennis Nesbitt Burns avec 68 points. Il s'agit de l'équipe du capitaine Lajeunesse qui a remporté une victoire de 19-13 sur celle du capitaine Castonguay et de l'équipe du capitaine Caron qui a vaincu celle du capitaine Coulombe 20-12. Suivent dans l'ordre l'équipe du capitaine Coulombe avec 63 points et celle du capitaine Castonguay avec 57 points.

#### LUQAR à l'honneur

Les étudiants de l'équipe de golf de l'Université du Québec à Rimouski ont réalisé un bel exploit à Sherbrooke, les 29 et 30 octobre, en remportant le Championnat provincial universitaire de golf. LUQAR a triomphé de l'UQAM, Bishop's, Concordia et Sherbrooke. Sur le plan individuel, Dave Lévesque, de Price, a mérité la première position avec deux rondes de 70. Éric Saint-Pierre, de Rimouski, a fini deuxième avec des rondes de 73 et 76. Éric Blier, Daniel Gauthier, Dominique Ouellet, Martin Dubé et Steve Canuel complétaient l'équipe.

#### Le samedi de mixer

Une première activité à caractère sportif et social prenait place, en fin de semaine, au club Avantage. « Le Samedi de mixer » est une activité mixte avec un volet compétitif: le tennis et un volet social: le souper. Lors de cette première expérience, il faut souligner les performances de Jean Grandmaison et Lucie Deshaies qui ont connu une fiche vierge de trois victoires, tout comme Léonce Cantin et Céline Drouin, ainsi que Jean-Serge Lafleur et Murielle Boucher. Le prochain tournoi aura lieu le 21 octobre, une semaine avant le Challenge Bell qui donnera l'occasion aux amateurs de tennis de voir à l'oeuvre d'excellentes raquettes.

#### Racquetball junior

Le Nautilus Plus Lebourgneuf est heureux d'offrir aux jeunes de 10 à 17 ans des cours de racquetball. Débutant le dimanche 15 octobre, pour une durée de huit semaines, les cours permettront aux jeunes d'apprendre la base du jeu, tout en s'amusant. Les cours se tiendront, de 10h à 11h, sous la supervision de Guylaine Dubois, instructeur certifié par l'Association canadienne de racquetball. Le coût est de 40\$, plus les taxes, et l'équipement est fourni. On doit s'inscrire avant le 12 octobre car les places sont limitées et on peut joindre Guylaine Dubois au 628-7524.

#### Invitation badminton

Le Grand Prix Junior Black Knight de badminton se transporte à Québec, du 27 au 29 octobre, alors que le club Sports-Études présente son tournoi invitation en simple masculin et féminin, en double masculin et féminin et en double mixte. Plus de 300 jeunes de 9 à 17 ans dans les catégories pee wee, benjamin, cadet et juvénile envahiront l'école Marie de l'Incarnation, le centre communautaire Ferland et l'école Wilbrod-Bhérier. Ce tournoi réunira les meilleurs espoirs du Québec et le coût de l'inscription est de 19\$, peu importe le nombre d'épreuves. Pour obtenir plus de renseignements, on peut joindre Réal Turcot au 848-2427 (r) ou 644-3164 (b).

#### La Course de l'Oie Blanche

Le Club Lavironde de Montmagny organise, le dimanche 15 octobre, la sixième édition de la Course de l'Oie Blanche. Les jeunes de 3 à 18 ans peuvent participer à un 1,5 km (9h30) tandis que les autres peuvent choisir entre le 5 km (10h) ou le 10 km (11h). L'inscription aura lieu à la polyvalente de Montmagny, de 8h15 à 10h50. Un repas sera servi à 12h15 et la remise des médailles et des certificats de participation suivra à 13h. Pour plus de renseignements, on peut joindre Jean-François Rancourt au 248-9236 ou 248-9156.

## SPORT LOCAL EN BREF



LE SOLEIL, JACQUES DESCHÈNES

*Le temps pluvieux n'a pas empêché plus de 475 participants de courir le 5 km François-Bourrin dans les rues de Beauport.*

## Le 5 km François-Bourrin

Malgré le climat pluvieux, plus de 475 élèves, parents et anciens élèves ont participé, hier matin, dans les rues de Beauport, à la 11<sup>e</sup> présentation du 5 km François-Bourrin. Éric Tourville et Nancy Dassié ont participé à l'événement. Sébastien Laroche, un ancien de l'école, a terminé premier au classement général avec un temps de 16 min. et 25 sec. La gagnante chez les filles a été Myriam Latouche, du 2<sup>e</sup> secondaire, avec un temps de 16 min et 25 sec., et chez les garçons, Jean-Sébastien Ratté, de 4<sup>e</sup> secondaire, avec un temps de 19 min. et 17 sec. Voici les premiers de chaque catégorie: Daniel Émond et Florence Hamel en 1<sup>er</sup> secondaire; Jérémie Leclerc et Myriam Latouche en 2<sup>e</sup> secondaire; Patrick Lafrance et Marie-Hélène Guay en 3<sup>e</sup> secondaire, ainsi que Jean-Sébastien Ratté et Sara-Emmanuelle Côté en 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> secondaire.

## Patinage artistique

Plus de 450 patineurs artistiques provenant d'un peu partout à travers le Québec prendront part, à partir de demain et jusqu'au 9 octobre, à la cinquième édition de la compétition « Invitation Lévis », à l'aré-

na de Lévis. Première compétition de la saison, cet événement permet aux athlètes de tester leur nouveau programme et d'apporter les correctifs nécessaires avant les Championnats de l'Est du Québec et les Provinciaux. La compétition se déroule sous la présidence d'honneur de Christiane Nadeau, présidente de l'Association régionale des clubs de patinage artistique de la région de Québec. Toute la population est invitée à venir encourager ces jeunes à compter de demain, à 9h. Le prix d'entrée est de 3\$ pour les adultes et de 1\$ pour les enfants. On peut aussi se procurer un passeport pour les quatre jours de la compétition au coût de 8\$.

## L'autodrome Montmagny

La saison 1995 est terminée à l'autodrome Montmagny et les grands champions de chaque catégorie sont maintenant connus. Chez les récents-modèles, Jacques Poulin n'a éprouvé aucune difficulté à terminer au premier rang avec 1326 points. Il a devancé François Lessard (1084 points) et Richard Marchand (1018 points). En classe super-stock, le populaire pilote de Saint-Romuald, Renaud Blais a mérité le premier rang avec 1216 points. Il a été suivi par Camilien Landry (1058 points), Bryan Custeau (970 points). En classe a-

mateur, Claude Boutin, de Cap-Saint-Ignace, a arraché le titre avec 1136 points. Il a devancé Martin Boutet, de Montmagny (974 points) et Mario Caron, de Sainte-Louise (712 points). Chez les novices, Michel Boutet, de Montmagny, a facilement dominé avec 1058 points pour devancer Yves Guillemette (657 points) et Sylvain Chiasson (644 points). En mini-stock, Jean-Yves Ferland, de Sainte-Marie de Beauce, a récolté 1234 points. Il a aussi établi un record de piste en récoltant 17 victoires durant la saison estivale. Il a été suivi dans le classement final par Pierre Jean, de Saint-Jean-Port-Joli (902 points) et Marco Bernard, de Saint-Raphaël (880 points). La direction de la piste remercie tous ceux et celles qui ont permis la présentation de 13 programmes et elle tiendra une soirée pour honorer les champions de stock-car sur terre battue 1995, le samedi, 28 octobre, à 20h, au chalet du club de golf de Montmagny. Trophées et bourses seront remis aux différents gagnants au cours de la soirée qui sera animée par un orchestre. Des cartes seront vendues à la porte au prix de 5\$.

## Navex Frisquet

C'est le dimanche 8 octobre sur le terrain de stationnement de Place Saint-Romuald que se regrouperont les 300 participants

du Navex automobile Frisquet 1995 pour attendre le premier départ prévu pour 10h. Les organisateurs demandent aux participants d'arriver une heure d'avance pour remplir les formalités d'usage et recevoir les dernières directives. Il reste très peu de cartes de départ et les personnes peuvent s'en procurer jusqu'au samedi 7 octobre au comptoir de courtoisie de Métro et au salon de quilles et billard, situés à Place Saint-Romuald. Pour plus d'informations, on peut contacter Maurice Chamberland au 839-4276. L'événement s'adresse aux novices comme aux plus expérimentés.

## Ligue de quilles Inter-cités

Lors du cinquième programme de la ligue de quilles Inter-cités, plusieurs personnes ont réussi des simples intéressants. Ce sont Danny Ross (279), du Salon Frontenac; Michel Lapointe (277), du Salon Lebourgneuf; et Alain Leclerc (275), du Buffet Saint-Émile. Trois joueurs ont enregistré des triples de plus de 700. Ce sont Danny Ross (738), Michel Lapointe (715) et Yvan Demers (701), du Dog Pro Chop. Les meilleurs simples d'équipe ont été réussis par le Dog Pro Shop avec 1053-1046, et le Salon Lebourgneuf avec 1047. Deux équipes ont réussi des triples de 3000 et plus. Il s'agit du Dog Pro Shop (3062) et le Club Vidéo Éclair (3004). Les meneurs pour les moyennes individuelles sont Danny Ross (215), du Salon Frontenac; François Mercier (210), de Disco Mobile Altitude et Benoît Bérubé (208), du Dog Pro Shop. Le classement des équipes est dominé par le Dog Pro Shop avec 34 points, suivi du Salon Saint-Jean-2 avec 30 points et du Salon Montmorency avec 28 points.

## Tarifs réduits

D'ici la fin de la saison, le club de golf Pont-Rouge réduit le prix de ses droits de jeu quotidiens. Il en coûtera 11\$ pour un neuf trous, du lundi au vendredi, et 15\$, la fin de semaine. Pour un 18 trous, la politique du 6\$ additionnel continuera de s'appliquer.

## Tennis féminin Boiteau Luminaire

La ligue féminine de tennis Boiteau Luminaire connaît un bon début de saison au Club Advantage. L'équipe Tiffany, de la capitaine Maureen Byrne, est au premier rang avec 89 points. Les Halogènes, de la capitaine Hélène Bégin, suivent au deuxième rang avec 77 points. Viennent ensuite les Luminaires, de la capitaine Lina Langevin, 75 points; les Baladeuses, de la capitaine Denise Vallée, ferment la marche avec 71 points.

AU CONTRE-LA-MONTRE

# Indurain champion

■ PAIPA, Colombie (AP, AFP) — L'Espagnol Miguel Indurain est devenu hier le champion du monde de contre-la-montre de cyclisme sur route en Colombie.

Le quintuple vainqueur du Tour de France, spécialement préparé pour cette épreuve disputée entre 2500 et 2700 m d'altitude, a parcouru les 43,5 km entre Paipa et Tunja en 55.30 minutes, à une moyenne de 46,480 km/h de moyenne.

Indurain, qui succède au palmarès au Britannique Chris Boardman, a devancé de son compatriote Abraham Olano de 48 secondes (56.19 minutes) et l'Allemand Uwe Peschel (57.33).

Miguel Indurain a ainsi revêtu le premier maillot de champion du monde de sa fabuleuse carrière.

Indurain, grand favori au départ des 43 kilomètres, s'est imposé logiquement devant l'autre représentant espagnol, Abraham Olano. Il a distancé son compatriote de 48 secondes et a réalisé une moyenne supérieure à 46 km/h sur un parcours fait de

longues lignes droites alternant montées et descentes avant d'atteindre le « mur » du dernier kilomètre.

Sur la place de Tunja, au pied de la cathédrale Santiago, l'arrivée d'Indurain a donné lieu à des scènes de foule incroyables. Le Néerlandais Erik Breukink, arrivé juste avant le champion espagnol, a été pris dans la bousculade et Indurain a dû être protégé de la meute des reporters, des photographes et des porteurs de caméras. Quelques instants plus tard, pendant la cérémonie protocolaire, une tribune s'est effondrée, heureusement sans conséquences graves.

À 31 ans, le champion le plus célèbre de son époque a ajouté un nouveau titre à sa collection qui comprend déjà cinq Tours de France et dix Tours d'Italie. Seul, Olano a résisté en perdant moins d'une minute. Mais les suivants

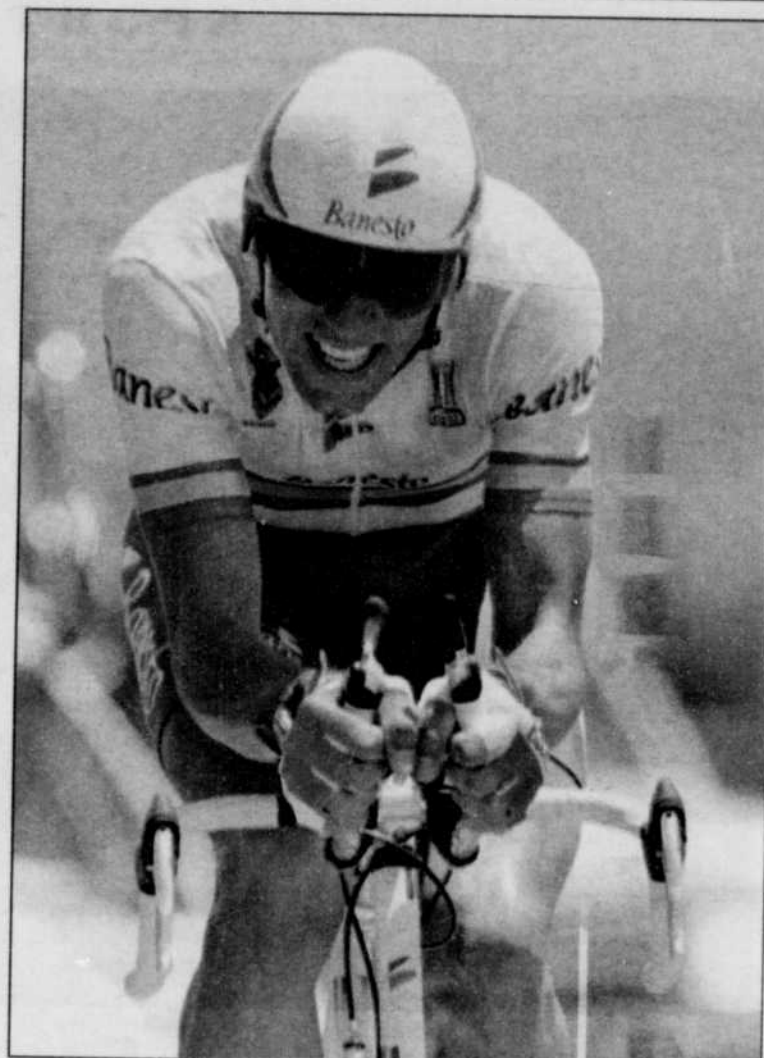
ont été largement distancés.


## RÉVÉLATION MOLDAVE

Uwe Peschel, un Berlinoise de 26 ans champion olympique en 1992 avec l'équipe d'Allemagne qui n'a pas trouvé de contrat professionnel par la suite, a pris la troisième place à 2 min 03 sec. Il a privé la Colombie d'une médaille que Duван Ramirez a tout fait pour obtenir. Le Colombien a amélioré son record personnel sur la distance entre Paipa et Tunja et la foule de la plaza Bolivar l'a ovationné.

La plus grosse surprise est venue du Moldave Igor Bontchoukov, un jeune coureur de 19 ans qui s'était signalé au mois de mai dans la Course de la Paix en portant pendant la moitié de l'épreuve le maillot de meilleur jeune.

Bontchoukov, cinquième, a devancé des rouleurs d'expérience, tels le Néerlandais Erik Breukink (6e), le Polonais Zenon Jaskula (7e) et l'Italien Maurizio Fondriest (9e).



Miguel Indurain a conquis son premier championnat du monde. 

## MÉTÉO

### QUÉBEC AUJOURD'HUI



Maximum aujourd'hui: **16**  
Minimum cette nuit: **8**

Ensoleillé avec quelques nuages. Ennuagement ce soir, pluie débutant tard cette nuit. Vents O 15-20 km/h.

### DEMAIN



Maximum le jour: **13**  
Minimum la nuit: **9**

Nuageux, pluvieux et venteux, pluie parfois forte en après-midi. Vents E 50-75 km/h.

### SAMEDI

Partiellement ensoleillé.  
Max.: **17** Min.: **8**

### DIMANCHE

Plutôt nuageux.  
Max.: **14** Min.: **6**

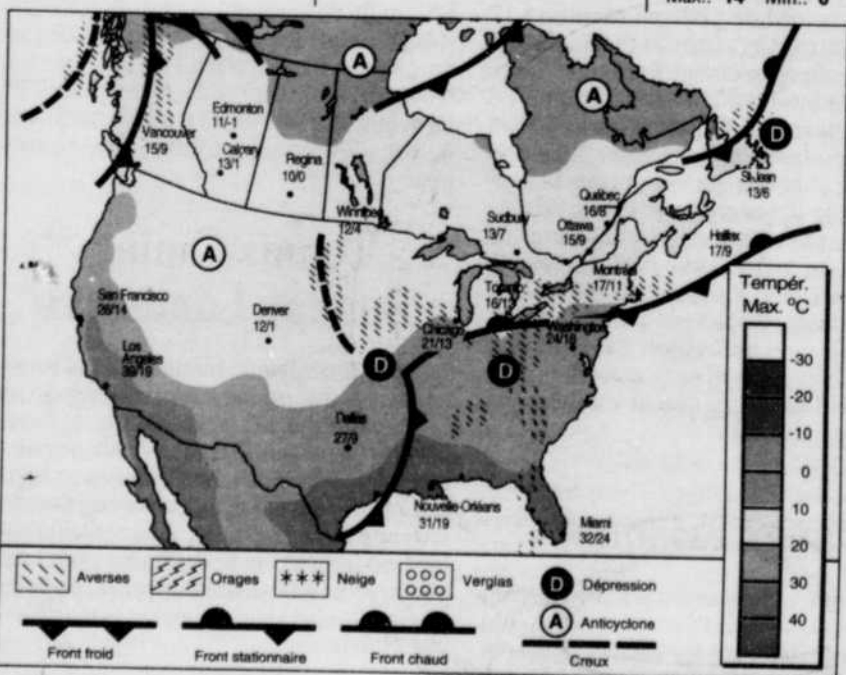
### PRÉVISIONS RÉGIONALES

**Prévisions maritimes**  
Donnacona à Tadoussac  
Aujourd'hui: Vents O à NO 10 à 15 noeuds. Bonne visibilité, passable par endroits dans la brume tôt ce matin.

**Sept-Îles** Nuageux 8/2  
**Baie-Comeau** Nuageux 9/3  
**Chicoutimi** P/Nuageux 14/6  
**La Tuque** P/Nuageux 17/8  
**Trois-Rivières** P/Nuageux 16/9  
**Montréal** P/Nuageux 17/11  
**Matane** Nuageux 10/4  
**Rimouski** P/Nuageux 13/6  
**Gaspé** Nuageux 11/5  
**Rivière-du-Loup** Nuageux 14/6

**Facteur de refroidissement**

Vents (km/h)	10	5	0	-5	-10	-15	-20	-25	-30
temp. (°C)	10	9	3	-2	-7	-12	-17	-22	-27
10	5	1	-7	-13	-19	-25	-31	-37	-43
20	1	-5	-11	-17	-24	-31	-37	-44	-50
30	-3	-9	-13	-20	-27	-34	-41	-48	-55
40	-5	-11	-15	-22	-29	-36	-44	-51	-58
50	-5	-11	-15	-22	-29	-36	-44	-51	-58



### AU SOLEIL

AUJOURD'HUI	
Atlantic City	Pluie 24/18
Boston	Pluie 19/14
Cape Cod	Pluie 16/11
Daytona Beach	Orage 31/24
Hampton Beach	Pluie 18/13
Miami	P/Ng. 32/24
Myrtle Beach	Orage 29/21
Ocean City	Averse 29/20
Old Orchard	Nua. 15/11
Orlando	Orage 31/24
Plattsburg	Nua. 17/10
Virginia Beach	Averse 30/21
Wells	Nua. 17/13
Wildwood	Pluie 23/17

### AU CANADA

AUJOURD'HUI	
Iqaluit	Nua. 2/-3
Yellowknife	Nua. 3/0
Whitehorse	Averse 9/2
Vancouver	Averse 15/9
Edmonton	Soleil 11/-1
Calgary	Soleil 13/1
Saskatoon	P/Ng. 11/-1
Regina	Nua. 10/0
Winnipeg	Nua. 12/4
Thunder Bay	Nua. 10/3
Toronto	Nua. 16/12
Frédéricton	Nua. 17/8
Charlotte	Nua. 16/7
Saint-Jean	Nua. 13/6

### DANS LE MONDE

AUJOURD'HUI	
Amsterdam	Nua. 18/12
Beijing	Soleil 19/6
Berlin	P/Ng. 22/13
Buenos Aires	Nua. 13/9
Londres	P/Ng. 18/11
Los Angeles	Soleil 39/19
Madrid	Soleil 26/12
Mexico	P/Ng. 26/11
Moscou	Nua. 13/6
New Delhi	Soleil 39/24
New York	Averse 23/19
Paris	Nua. 18/12
Rome	Soleil 24/12
Washington	Averse 24/18

### LES MARÉES (h.a.e.)

Sept-Îles	Rimouski	Québec	Grandines
06h00 B 0.6m	00h00 H 3.7m	04h20 H 4.8m	02h20 B 0.9m
12h10 H 2.3m	06h40 B 0.9m	12h10 B 0.2m	06h55 H 3.3m
18h10 B 0.6m	12h35 H 3.3m	17h05 H 4.5m	15h10 B 1.0m
	18h40 B 0.9m		19h35 H 3.1m
Demain	Demain	Demain	Demain
00h30 H 2.7m	00h55 H 3.9m	00h25 B 0.3m	03h25 B 1.0m
06h50 B 0.5m	07h25 B 0.7m	05h20 H 5.0m	07h55 H 3.4m
13h00 H 2.5m	13h25 H 3.6m	13h05 B 0.2m	16h05 B 1.0m

### ALMANACH QUOTIDIEN

Maximum hier: **12**  
Minimum hier: **8**  
Normale le jour: **13**  
Normale la nuit: **4**

Record max. pour auj.: **23** 1946  
Record min. pour auj.: **-3** 1975

**Pluie (jusqu'à 20h00 hier)**  
Octobre, 1995: **1.8** mm  
Octobre, l'an dernier: **0.4** mm  
Cet été: **523.6** mm  
Été dernier: **698.0** mm

6h48 18h18  
Durée du jour: **11h30**

Indice UVB: **3.3** Bas

Coup de soleil (en minutes): **60 30 15 10**

30 oct. 8 oct. 16 oct. 23 oct.

Lune: lever: 16h42 coucher: 3h20